

(GB) Instructions	➤ 2	(DK) Betjeningsvejledning	➤ 18
(D) Bedienungsanleitung	➤ 3	(S) Bruksanvisning	➤ 20
(F) Notice d'emploi	➤ 5	(RUS) Инструкция по эксплуатации пульта	➤ 21
(E) Instrucciones para el uso	➤ 7	(GR) Οδηγίες χρήσης	➤ 23
(I) Istruzioni per l'uso	➤ 9	(SK) Návod na obsluhu	➤ 25
(NL) Gebruiksaanwijzing	➤ 11	Vivanco Addresses	➤ 27
(PL) Instrukcja obsługi	➤ 12		
(CZ) Návod k obsluze	➤ 14		
(P) Manual de instruções	➤ 16		



Fig.: Replacing the battery

(GB) Instructions**VIVANCO UR 03 UF remote control for almost all TV, audio, video and other infrared-controllable appliances****Inserting the batteries**

Open the battery compartment on the underside of the UR, see Fig.. Then insert 1 new CR 2032 lithium battery. Make sure that the polarity is correct: the "+" and "-" markings on the batteries and in the compartment must match. To check functionality, press the **PWR** button. If everything is correct the red lamp flickers when the button is pressed.

Lithium Battery:

Caution: Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

Adapting to appliances

In order to control your appliances you must adapt or set the remote control to them:.

Direct control code entry using the enclosed list

Example: setting to control a Panasonic television set:

1. The attached list gives, for example, the Panasonic Code 176.

Please make sure you have selected the correct list for television sets (TV).

2. To prepare code entry, press the SET button, keep it pressed and then press the required appliance button, e.g. TV, additionally until the lamp (LED) lights constantly.

3. Then press the number buttons (e.g. 1 7 6) in sequence.

4. Once the numbers have been entered the lamp goes out and the remote control is ready to control your appliance.

5. Finally, test the control code setting by trying to control (in this example) your television set. If it does not work at all or not correctly try a different code from the list or the code search (see below).

To set the remote control for other appliances, proceed in the same way. Instead of the TV appliance button, press another button e.g. DVB (SAT, DECODER, DVB-T), AUX.

The letters on the device buttons **TV**, **DVB**, **AUX** are for your orientation only. You can set each type of device under any of the buttons.

You can terminate the mode by pressing any device button.

Code search

If the brand of your appliance is not in the list or none of the codes given fits, we recommend a code search.


Manual code search


1. Switch on the appliance to be controlled. Program is running.

2. To prepare code search, press the SET button, keep it pressed and then press the required appliance button, e.g. TV, additionally until the lamp (LED) lights constantly.

3. Then point the remote control at the appliance to be controlled.

4. Briefly press the SET button once. The lamp (LED) blinks. – *Except when searching for a TV code you can also briefly press the (Play) button and use the Play*

function to help search and press ON/OFF  for testing the next code. *Make sure that a tape, a DVD or a CD is inserted in the tape deck, player or recorder.*

5. Press the ON/OFF  (appliance on/off) button repeatedly for testing the next code, approx. every 1,5 seconds, until the appliance, e.g. your TV reacts by power off or your DVD player, reacts by Play > button. - *If your appliance has switched itself off you must switch it back on again, e.g. on the appliance or with the original remote control, to continue searching.* - *When your appliance reacts you can also try out other buttons without interrupting the search. If some buttons do not work properly, simply continue searching with ON/OFF or Play.*

6. When your appliance reacts correctly, press the appliance button, e.g. **TV**, and end the search. The lamp (LED) goes out. - *The UR 03 UF continues with the search at the point where you interrupted it. . The code last entered remains stored. The search stops after approx. 30 seconds of inactivity.*

Automatic code search

Your remote control finds the correct settings almost automatically in seconds:

1. Switch on the appliance to be controlled. A channel number, for example, appears in the display of your satellite receiver.

2. To start the code search, press the required appliance button, e.g. **TV** briefly.

3. Then press **SET** for about 5 seconds until the lamp (LED) starts to blink.

4. Then point the remote control at the appliance to be controlled while the remote control emits a different ON/OFF signal every second.

5. When your appliance reacts, press **SET** within 1-2 seconds, to end the search. – *If you ended the search too late, continue to search using the Manual Code Search (see above).*

6. Finally, test the control code setting by trying to control, for example, your DVD appliance. If it does not work correctly, please try the code search again. The code search then begins with the next code in the sequence. - *Remember to switch your appliance, e.g. DVD, back on again if you wish to continue searching.*

Code identification

You can read off the 3-digit codes you have set at any time:

1. Press the appliance button of the appliance which code you want to read off, e.g. **TV**.

2. Press the **SET** button and 1,2,3, depending on the part of the code you want to read off. For example, if you press **SET+1** after TV and the code 176 (in this example) has been set, the lamp blinks once after SET+1 is released to show that the hundred figure is 1.

All you have to do is count. The ten figure is indicated after **SET+2** is released, e.g. it blinks 7 times for the 7 in 176. The one figure is indicated after **SET+3** is released, e.g. it blinks 6 times for the 6 in 176.

1

Operation

You operate your appliances basically in exactly the same way as if you were using the original remote controls, except that you must first press an appliance button (TV, DVB, etc.) to control the required appliance. As the symbols on the **UR 03 UF** could differ from those on the original remote controls you may have to try out all the buttons in order to find the functions.

Scan:

When you press this button a channel-up signal **CH+** is emitted every 2,5 seconds and the following channels are shown one after the other without your having to press a button repeatedly. This function stops when you press any button.

Punch through

If certain control codes e.g. for controlling satellite receivers, set top boxes etc, don't contain volume and mute key functions, then the controller controls TV volume and mute automatically.

Specifications

Battery: 1* button cell type CR 2032

Range: max. 7 m

Not for 400 kHz equipment

2-year works guarantee

Should your **UR 03 UF** cease to work within 2 years of purchasing you will receive a free replacement from VIVANCO. Exceptions: missing codes, deliberate destruction and normal wear and tear of the housing and buttons.

(D) Bedienungsanleitung

Fernbedienung Vivanco UR 03 UF für fast alle Fernseh-, Audio-, Video und anderen infrarotsteuerbaren Geräte

Batterien einlegen

Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite der **UR 03 UF**, s. Fig. und setzen Sie eine neue CR 2032 Lithium-Batterie ein. Bitte überprüfen Sie die richtige Polarität: die „+“ und „-“, Markierungen der Batterien und des Faches müssen übereinstimmen. Drücken Sie zur Überprüfung der korrekten Funktion die **PWR**-Taste. Wenn alles korrekt ist, flackert die rote Lampe beim Drücken.

Lithiumbatterie:

VORSICHT: Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie! Batterie nur mit einem vom Hersteller empfohlenen gleichwertigen Typ ersetzen. Entsorgung muß nach Anweisungen des Herstellers erfolgen.

Geräteanpassung

Um Ihre Geräte steuern zu können, müssen Sie die Fernbedienung für Ihre Geräte einstellen. Dazu gibt es zwei Möglichkeiten: die direkte Steuerkodeeingabe und die Kodesuche.

Die direkte Steuerkodeeingabe mithilfe der beigefügten Liste

Beispiel: Einstellung der Fernbedienung für ein Panasonic-Fernsehgerät:

1. Aus der beigefügten Liste entnehmen Sie z.B. den Panasonic-Code 176. Bitte vergewissern Sie sich, dass Sie die korrekte Liste für Fernseher (TV) gewählt haben.

2. Zur Vorbereitung der Kodeeingabe drücken Sie kurz die Tasten SET (Einstellung) und dann dazu die gewünschte Gerätetaste, z.B. **TV**, bis das Lämpchen (LED) dauernd leuchtet.

3. Dann drücken Sie nacheinander die Zifferntasten (z.B. 1 7 6).

4. Nach der Zifferneingabe erlischt die Lampe und die Fernbedienung ist bereit zum Steuern Ihres Gerätes.

5. Zum Abschluss testen Sie den eingestellten Steuercode, indem Sie versuchen in diesem Fall Ihr TV-Gerät zu steuern. Funktioniert es nicht oder nicht richtig, dann versuchen Sie bitte einen weiteren Code aus der Liste oder die Kodesuche, s.u. Die Einstellung der Fernbedienung zur Steuerung weiterer Geräte nehmen Sie auf gleiche Weise vor. Anstelle der Gerätetaste **TV** drücken Sie andere Tasten, z.B. **DVB**, **AUX**.

*Die Beschriftungen der Tasten **TV**, **DVB**, **AUX** dienen nur zur Orientierung. Sie können unter jeder Taste jede Geräteart einstellen.*

Sie beenden die Kodeingabe durch Drücken irgendeiner Gerätetaste.

Kodesuche

Wenn die Marke eines Gerätes nicht in der Liste steht oder kein angegebener Code passt, empfiehlt sich die Kodesuche.

Steuerkodesuche

Wenn Sie Ihre Marke in der Kodeliste nicht finden oder keinen passenden Code, nutzen Sie bitte die Kodesuche.

Manuelle Kodesuche


1 Bitte das zusteuernde Gerät einschalten. Programm läuft.


2 Zur Vorbereitung der Kodesuche drücken Sie die Tasten **SET** (Einstellung), und dann dazu die gewünschte Gerätetaste, z.B. **TV**, bis das Lämpchen (LED) dauernd leuchtet.

3 Dann Fernbedienung auf das zu steuernde Geräte richten.

4 Einmal kurz **SET**-Taste drücken. Das Tastenlämpchen (LED) blinkt.

5 Wiederholt, ca. jede Sekunde, EIN/AUS

 (Gerät ein/aus) Taste drücken bis Gerät, z.B. Ihr Fernsehgerät, reagiert. – Bei der Suche nach Codes können Sie auch z.B. die Taste **>** (Play) jeweils nach dem Drücken der

Taste  (Gerät ein/aus) kurz drücken um die Play/Wiedergabefunktion zum Suchen zu verwenden. Stellen Sie sicher, dass in Bandgeräten, Playern und Rekordern dann ein Band bzw. eine DVD oder CD eingelegt ist. Hatte sich Ihr Gerät ausgeschaltet, so müssen Sie es, z.B. am Gerät oder mit der Originalfernbedienung zur weiteren Suche wieder einschalten. – Wenn Ihr Gerät reagiert können Sie auch andere Tasten probieren, ohne die Suche zu verlassen. Wenn einige Tasten nicht richtig funktionieren, suchen Sie einfach weiter mit EIN/AUS_Drücken: Wenn

Ihr Gerät richtig reagiert, drücken Sie die Gerätetaste, z.B. **TV**, und beendenden so die Suche. Das Lämpchen (LED) geht aus.

*- Die **UR 03 UF** setzt die Suche dort fort, wo Sie die Suche abgebrochen hatten. Der zuletzt eingegebene Code bleibt gespeichert. Die Suche wird nach ca. 30 Sekunden Untätigkeit abgebrochen.*

Automatische Kodesuche

In wenigen Sekunden findet Ihre Fernbedienung fast automatisch die richtigen Steuereinstellungen:

1. Bitte das zusteuernde Gerät einschalten. Z.B. erscheint eine Programmnummer in der Anzeige Ihres Satempfängers.

2. Zum Start der Kodesuche drücken Sie kurz die gewünschte Gerätetaste, z.B. **TV**.

3. Dann **SET**-Taste mehr als 5 Sekunden lang drücken bis das Lämpchen (LED) blinkt.

4. Dann Fernbedienung auf das zu steuernde Geräte richten, während die Fernbedienung jede Sekunde ein anderes EIN/AUS Signal sendet.

5. Wenn Ihr Gerät reagiert, drücken Sie **SET** innerhalb von 1-2 Sekunden, um die Kodesuche zu beenden. – Wenn Sie die Suche zu spät beendet haben, dann suchen Sie bitte weiter mit der Manuellen Kodesuche s.o..

6. Zum Abschluss testen Sie den eingestellten Steuercode, indem Sie versuchen z.B. Ihr DVD-Gerät zu steuern. Funktioniert es nicht richtig, dann versuchen Sie bitte die Kodesuche noch einmal. Die Codesuche startet dann mit dem nächstfolgenden Code. – Vergessen Sie nicht Ihr Gerät z.B. DVD, wenn Sie weiter suchen lassen wollen, wieder am Gerät einzuschalten.

Kodeidentifikation

Sie können die eingestellten 3-stelligen Codes jederzeit auslesen:

1. Gerätetaste des Gerätes drücken, dessen Code Sie auslesen möchten. Z.B. **TV**.

2. **SET** (Einstellen) drücken und dazu 1,2,3 drücken, je nachdem welche Stelle des Codes Sie auslesen möchten. Z.B. wenn Sie nach **TV SET+1** gedrückt haben und der Beispielcode 176 eingestellt ist, blinkt das Lämpchen, nach dem loslassen von SET+1, 1* um die Hunderterstelle mit 1 anzuzeigen. Sie brauchen also nur zu zählen. Mit **SET+2** wird nach dem Loslassen die 10er Stelle ausgegeben, z.B. blinkt es 7* für die 7 von 176. Und Mit **SET+3** wird nach dem Loslassen die 1er Stelle ausgegeben, z.B. blinkt es 6* für die 6 von 176.

Bedienung

Sie bedienen Ihre Geräte praktisch genauso, wie Sie es von Ihren Originalfernbedienungen her kennen, nur, dass Sie zuvor eine Gerätetaste **.TV, DVB** usw. drücken müssen, um das gewünschte Gerät steuern zu können. Da die Symbole der **UR 03 UF** sich von denen Ihrer Originalfernbedienungen unterscheiden können, müssen Sie u.U. alle Tasten zum Finden von Funktionen ausprobieren.
*Die Beschriftungen der Tasten **TV, DVB, AUX** dienen nur zur Orientierung. Sie können unter jeder Taste jede Geräteart einstellen.*

Lautstärke-Punch-Through-Funktion

Wenn bestimmte Steuerkodens, z.B. für Satellitenreceiver, DVB-T Settopboxen, keine Lautstärke- und Stummschaltfunktionen enthalten, nutzt **UR 03 UF** automatisch die entsprechenden Funktionen des Fernsehgerätes.

Scan

Wenn Sie diese Taste drücken, wird alle 2,5 Sekunden ein Kanalweitsignal **CH+** ausgegeben und automatisch die folgenden Programme nacheinander gezeigt, ohne dass Sie ständig eine Taste drücken müssen. Wenn Sie irgendeine Taste drücken, hält das Kanalweitschalten an.

Technische Daten

Batterie: 1 * Knopfzelle Typ CR 2032
 Reichweite: max. 7 m
 Nicht für 400 kHz Geräte

2 Jahre Werksgarantie

Fällt Ihre **UR 03 UF** innerhalb von 2 Jahren nach dem Kauf aus, dann bekommen Sie von Vivanco kostenlos Ersatz. Ausnahmen: fehlende Codes, vorsätzliche Zerstörung und normale Abnutzung des Gehäuses und der Tasten.

(F) Notice d'emploi

Télécommande Vivanco UR 03 UF pour presque tous les téléviseurs, appareils audio, vidéo et autres appareils à commande infrarouge.

Mise en place des piles

Ouvrez le compartiment des piles, au dos de l'**UR 03 UF**, en poussant légèrement le verrouillage du couvercle vers le haut, puis placez dans le compartiment 1 pile CR 2032. Veillez à respecter la polarité, c'est-à-dire à faire coïncider les marques « + » et « - » figurant sur les piles avec celles indiquées dans le compartiment. Pour vérifier le bon fonctionnement de la télécommande, appuyez sur la touche **PWR**. Si tout est correct, le

voyant rouge clignote lorsque vous appuyez sur la touche.

Batterie au lithium:

Attention: Danger d'explosion si la batterie est incorrectement remplacée. Ne remplacez la batterie qu'avec le même modèle, ou avec un modèle recommandé par le constructeur. Traitez les batteries usagées selon les instructions du fabricant, ou selon les normes écologiques en vigueur.

Adaptation

Pour pouvoir commander vos appareils, vous devez régler la télécommande pour l'appareil en question. A cette fin, vous avez deux possibilités : entrée directe du code ou recherche du code.

Entrée directe d'un code à l'aide de la liste fournie

Exemple : réglage de la télécommande pour un téléviseur Panasonic :

1. Veuillez vous assurer d'avoir choisi la liste correcte pour téléviseurs (TV).

Utilisez par ex. le code Panasonic 176 figurant sur la liste fournie.

2. Avant de pouvoir entrer le code, appuyez d'abord brièvement sur les touches **SET** (Réglages), située en bas à droite, et ensuite sur la touche souhaitée de l'appareil, par ex. **TV** jusqu'à ce que le voyant (LED) s'allume en permanence.

3. Appuyez ensuite successivement sur les touches numériques (par ex. 1 7 6).

4. Une fois que vous avez entré les chiffres, la LED s'éteint et la télécommande est prête à commander votre appareil.

5. Complétez l'entrée par un test du code de commande saisi, consistant à chercher à commander votre téléviseur. S'il ne se passe rien ou pas ce que vous souhaiteriez, réessayez avec un autre code de la liste ou avec la fonction de recherche de code (voir plus bas).

Le réglage de la télécommande pour d'autres appareils est à effectuer de la même manière. Au lieu d'appuyer sur la touche pour appareils **TV**, veuillez presser d'autres touches, comme par ex. **DVB AUX**

*Les indications figurant sur les touches **TV, DVB, AUX** ne constituent qu'une orientation. Chacune de ces touches vous permet en effet de régler tous types d'appareils.*

Vous terminez la saisie du code en appuyant sur l'importe quelle touche de l'appareil.

Recherche de code

Lorsque la marque d'un appareil ne figure pas sur la liste ou qu'aucun des codes entrés ne

convient, il est recommandé de faire appel à la fonction de recherche de code.

Recherche du code de commande

Lorsque vous ne trouvez pas votre marque dans la liste de codes ou s'il n'y a aucun code adéquat, veuillez utiliser la recherche de codes.

Recherche manuelle de code


1 Allumez l'appareil que vous souhaitez commander. L'appareil en question étant déjà réglé sur une chaîne.


2 Avant de pouvoir entrer le code, appuyez d'abord brièvement sur les touches **SET** (Réglages), située en bas à droite, et ensuite sur la touche souhaitée de l'appareil, par ex. **TV**, jusqu'à ce que le voyant (LED) s'allume en permanence.

3 Dirigez ensuite la télécommande vers l'appareil que vous souhaitez commander.

4 Appuyez une fois brièvement sur la touche **SET** Le voyant (LED) clignote.

5 Environ chaque seconde, appuyez à répétition sur la touche **MARCHE/ARRÊT**

 (Appareil marche/arrêt) jusqu'à ce que l'appareil – par exemple votre téléviseur – réagisse. – *Lors de la recherche de codes, vous pouvez aussi appuyer un court instant, par exemple, sur la touche > (Play) à chaque*

fois après avoir appuyé sur la touche  (Appareil marche/arrêt) afin d'utiliser la fonction Play/Répétition pour effectuer la recherche. Dans ce cas, veuillez vous assurer que l'appareil de lecture à bandes, le lecteur ou l'appareil d'enregistrement contient bien une cassette, CD ou DVD.

*Si votre appareil s'était arrêté, vous devez alors le remettre en marche, par exemple sur l'appareil ou avec la télécommande d'origine, afin de poursuivre la recherche. – Si votre appareil réagit, vous pouvez aussi essayer d'autres touches sans quitter la recherche. Si quelques touches ne fonctionnent pas correctement, recherchez simplement en continuant d'appuyer sur MARCHE/ARRÊT: Lorsque votre appareil réagit correctement, appuyez sur la touche de l'appareil, par ex. **TV** pour terminer la recherche. Le voyant (LED) s'éteindra.*

*- La **UR 03 UF** reprend la recherche là, où vous avez interrompu la recherche. La recherche s'arrête automatiquement si vous avez atteint la fin de la liste de codes. Dans ce cas, la télécommande clignote plusieurs fois de suite. Le dernier code sauvegardé reste mémorisé. La fonction de recherche se termine automatiquement au bout d'env. 30 secondes d'inactivité.*

Recherche automatique de code

Au bout de quelques secondes, votre télécommande effectuera les bons réglages de façon presque automatique :

1 Allumez l'appareil que vous souhaitez commander. L'appareil à satellite doit par ex. afficher un numéro de programme.

2 Pour démarrer la recherche de code, appuyez un court instant sur la touche d'appareil souhaitée, p. ex. **TV**.

3 Ensuite, appuyez plus de 5 secondes sur la touche **SET** jusqu'à ce que la petite lampe (diode) clignote.

4 Dirigez ensuite la télécommande vers l'appareil que vous souhaitez commander, tandis que la télécommande envoie chaque seconde un autre signal ON/OFF.

5 Lorsque votre appareil réagit, appuyez sur **SET** dans les 1 à 2 secondes, pour terminer la recherche de code. – *Si vous avez terminé la recherche trop tard, poursuivez-la de façon manuelle (voir plus haut Recherche manuelle de code).*

6 Pour finir, testez le code de contrôle réglé, en essayant par ex. de commander votre lecteur DVD. S'il ne fonctionne pas, redémarrez une nouvelle fois la fonction de recherche de code. La recherche de code démarre alors avec le code suivant. - *Si vous souhaitez poursuivre la recherche, n'oubliez pas de rallumer votre appareil, par x. votre lecteur DVD via l'appareil lui-même.*

Identification de code

Vous avez à tout moment la possibilité de lire le code à 3 chiffres réglé :

1 Appuyez sur la touche associée à l'appareil dont vous souhaitez connaître le code, par ex. **TV**.

2 Appuyez sur **SET** (régler) et appuyer sur 1, 2, 3, selon la position du code que vous souhaitez lire. Par exemple, si vous avez appuyé sur **TV SET+1** et que le code d'exemple réglé est 176, alors la petite lampe clignote - après avoir relâché **SET+1,1*** - pour afficher la centaine, dans ce cas un 1. Vous n'avez plus qu'à compter. Avec **SET+2**, les dizaines apparaissent en relâchant, par exemple, le 7* clignote pour le 7 de 176. Et avec **SET+3**, en relâchant, c'est le chiffre des unités qui apparaît, par exemple, le 6* clignote pour le 6 de 176.

Commande

Vous commandez vos appareils pratiquement de la même façon qu'avec les télécommandes d'origine, sauf que vous devez d'abord presser une des touches pour les appareils, comme **TV, DVB** etc., pour pouvoir commander

l'appareil souhaité. Comme les symboles sur l'**UR 03 UF** peuvent différer de ceux des télécommandes d'origine, il vous faudra tester toutes les touches pour découvrir les fonctions de chacune.

Les inscriptions sur les touches TV, DVB, AUX servent uniquement d'exemple. Vous pouvez régler sous chaque touche tout type d'appareil.

Fonction de volume Punch-Through

Lorsque certains codes de commande, par exemple pour le récepteur satellite, les DVB-T Settopbox, ne comportent aucune fonction de volume et de coupure de son, **UR 03 UF** utilise automatiquement les fonctions correspondantes du téléviseur.

Scan

lorsque vous appuyez sur cette touche, un signal de changement de chaîne **CH+** est émis toutes les 2,5 secondes et les chaînes suivantes s'affichent les unes après les autres sans que vous ayez besoin d'appuyer en permanence sur une touche. Si vous appuyez sur une touche quelconque, le changement de chaîne continue.

Données techniques

Pile : 1 * pile bouton de type CR 2032

Portée : max. 7 m

Non adapté pour appareils de 400 kHz

Garantie d'usine de 2 ans

En cas de défaut de votre **UR 03 UF** pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat, Vivanco la remplacera gratuitement. Exceptions : codes manquants, destruction intentionnelle et usure normale du boîtier et des touches.

(E) Instrucciones de uso

Telemando Vivanco UR 03 UF para casi todas dispositivos infrarrojos como TV, Audio, Video y otros

Colocación de pilas

Abra el compartimento de pilas, situado en la parte inferior del **UR 03 UF** v. dibujo, presionando ligeramente hacia arriba el mecanismo de bloqueo de la tapa del compartimento y coloque 1 pila nueva de litio tipo CR 2032. Compruebe la correcta polaridad observando las marcas "+" y "-" de las pilas: Las marcas + / - deben coincidir correctamente con las indicadas en el interior del compartimento. Para verificar el correcto funcionamiento, presione la tecla **PWR**. En caso de que todo esté correcto, al presionar esta tecla, el LED rojo dará luz intermitente.

Batería de Litio:

Precaución: Peligro de explosión si la batería es reemplazada incorrectamente. Reemplace únicamente con la misma clase de batería, o una equivalente recomendada por el fabricante. Deseche las baterías usadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Ajuste al un dispositivo

Para poder controlar sus aparatos, debe ajustar su telemando a sus aparatos a mandar. A esto, hay dos posibilidades: la introducción directa de códigos de mando y la búsqueda de códigos.

Introducción directa del código de mando por medio de la lista adjuntada

Ejemplo: Ajustar el telemando a un televisor de Panasonic:

1. En la lista adjunta encuentra el código Panasonic de, p. ej., 176. *Asegúrese que han seleccionado la lista de TV correcta.*
2. Para preparar la introducción del código, presione brevemente las teclas **SET** (ajuste) y también la tecla **TV** hasta que la lámpara (LED) esté permanentemente iluminada.
3. Entonces, presione una tras otra las teclas de número (p.ej. 1 7 6).
4. Después de haber introducido los dígitos, la lámpara en la tecla correspondiente se apaga y el telemando está listo para controlar el aparato.
5. Para terminar, debe controlar el código de mando ajustado intentando mandar su televisor. Caso que no funcione y no funcione de la manera correcta, debe introducir otro código indicado en la lista o proceder con la búsqueda de código (v.a.). Para la instalación del telemando para la control de otros dispositivos procede en misma manera. En vez de la tecla **TV** pulse otras teclas*), p.ej. **DVB, AUX**.

Las denominaciones de las teclas TV, DVB, AUX sólo sirven de orientación. Puede ajustar cualquier tipo de aparato bajo cualquier tecla.

Si pulsa cualquier tecla del aparato podrá concluir la introducción del código

Búsqueda de código

En el caso de que la marca de un aparato no esté indicada en la lista o ninguno de los códigos resulte correcto, se recomienda proceder según el método de búsqueda de código.

Búsqueda del código de control

Si no encuentra su marca en la lista de códigos o si no encuentra ningún código que sea válido, utilice la búsqueda de códigos.

Búsqueda de código manual


1 Active el aparato a mandar. El programa esta puesto.


2 Para preparar la búsqueda de código, accione brevemente las teclas **SET** (ajuste) y entonces también una tecla de aparato p. ej. **TV** hasta que la lámpara (LED) de luz permanente.

3 Entonces, dirija el telemando hacia el aparato a controlar.

4 Presione una vez brevemente la tecla **SET** Se apaga la lámpara (LED).

5 Pulse aprox. cada segundo y de forma

reiterada la tecla ON/OFF  (aparato con/desc) hasta que el aparato, por ejemplo hasta que su televisor reaccione. – *Para buscar los códigos también puede, por ejemplo, utilizar la tecla > (Play). Después*

de pulsar la tecla  (aparato con/desc) pulse brevemente la función Play/reproducción para buscar los códigos. Asegúrese de que los aparatos de reproducción, reproductor y grabadora contengan un DVD o un CD en el interior. Caso que su aparato se haya desactivado, debe activarlo de nuevo a través o del botón del aparato mismo o el telemando original para poder seguir con la búsqueda. – Si su aparato reacciona, también puede accionar otras teclas sin tener que salir del modo de búsqueda. Caso que algunas teclas no funcionen correctamente, siga buscando mediante ON/OFF.

Si su aparato reacciona de la manera correcta, presione las teclas de aparato p. ej **TV** para terminar de esta manera el proceso de búsqueda. Se apaga la lámpara (LED). - **El UR 03 UF prosigue la búsqueda donde se interrumpió. Si se ha alcanzado el final de la lista de códigos, la búsqueda finaliza automáticamente. En ese momento el mando a distancia parpadea más rápido. El último código introducido queda guardado.**

El proceso de búsqueda es interrumpido después de unos 30 segundos de inactividad.

Búsqueda de código automática

Dentro de pocos segundos, su telemando encuentra de manera casi automática los ajustes de control correctos:

1. Conecte el aparato que va a utilizar; aparece, por ejemplo, un número de programa en el indicador de su receptor de satélite.

2. Para iniciar la búsqueda de código, presione brevemente la tecla de aparato p. ej. **TV** deseado.

3 A continuación, pulse durante más de 5 segundos la tecla **SET** hasta que parpadee la lucecita (LED).

4 Entonces, dirija el telemando hacia el aparato a mandar mientras que el telemando emite casa segundo una señal ON/OFF diferente.

5. Si su aparato reacciona, presione **SET** para terminar la búsqueda de código. – *Caso que haya terminado demasiado tarde la búsqueda, debe seguir buscando mediante el modo de búsqueda manual (v.a.).*

6. Para terminar debe controlar el código de mando elegido, mientras utiliza su DVD, por ejemplo. Si no funciona correctamente, debe repetir de nuevo la búsqueda de código. Entonces, el modo de búsqueda es iniciado a partir del código próximo. – No olvide activar su aparato, p.ej su DVD, en el mismo, si desea seguir buscando código.

Anote el código de control que ha utilizado en la etiqueta de la tapa de las pilas para poder usarlo en un futuro.

Identificación de código

En cualquier momento, puede lecturar los códigos de 3 dígitos:

1. Presionar la tecla de aparato de aquel aparato, cuyo código desea lecturar, p.ej. **TV**.

2. Presionar **SET** (ajustar) y a la vez 1, 2, o 3, según la posición del dígito buscado. P. ej.: si después de **TV** presiona el 1 (**SET+1**) y el código ajustado es el 176, la lámpara 1 x da luz intermitente después de haber soltado la combinación de teclas **SET+1**, para indicar la centena con 1*, así que sólo debe contar. Mediante **SET+2** puede averiguar la decana, pues soltando esta combinación de teclas, para, p.ej., la cifra 7, da luz intermitente 7* veces para indicar el cinco de 176. Soltando la combinación de teclas **SET+3** antes presionada, es indicado el primero dígito, p.ej. 6* veces luz intermitente para el 6 de 756.

Manejo

El aparato se maneja prácticamente como su mando a distancia original, la única diferencia es que previamente debe pulsar una tecla del aparato de **TV, DVB**, etc. para poder controlar el aparato deseado. Dado que los símbolos del **UR 03 UF** pueden diferir de los que se encuentran en su mando a distancia original, es posible que deban probarse todas las teclas para identificar cada función.

*La inscripción de las teclas **TV, DVB, AUX** sirve únicamente como orientación. Puede configurar cualquier tecla para cualquier tipo de aparato.*

Volumen- Función Punch-Through

Cuando contiene códigos de control determinados, por ejemplo para el receptor de satélite, el descodificador DVB-T, sin función de volumen y mudo, el **UR 03 UF** utiliza automáticamente las funciones correspondientes del televisor.

Scan

Si presiona esta tecla, cada 2,5 segundos es emitida una señal de avance de canal **CH+** y los programas siguientes son indicados automáticamente uno tras otro, sin que fuese necesario presionar permanentemente una tecla. Accionando cualquier tecla, para el modo de avance de canal.

Datos técnicos

Pilas: 1 * pila botón tipo CR 2032

Alcance: máx. 7 m

No apropiado para aparatos de 400 kHz

2 años de garantía del fabricante

Caso que su **UR 03 UF** falle dentro de 2 años después de haberlo adquirido, Vivanco sustituye gratuitamente el aparato. Excepciones: códigos faltantes, destrucción intencionada y desgaste normal de caja y teclado.

(I) Istruzioni per l'uso

Telecomando Vivanco UR 03 UF per quasi tutti gli apparecchi televisivi, audio e video e per altri apparecchi dotati di sensori a infrarossi

Inserimento delle pile

Aprire il vano batteria sul lato inferiore dell'**UR 03 UF** esercitando una leggera pressione che permetterà l'apertura del coperchio. Inserire 1 batteria lithium CR 2032 nuova. Verificare che la polarità sia giusta: i segni "+" e "-" sulla batteria e nel vano devono coincidere. Premere il tasto **PWR** per accertarsi del buon funzionamento. Se premendo il tasto, la spia rossa lampeggia, vuol dire che tutto è a posto.

Batteria al litio:

ATTENZIONE: l'errata sostituzione della batteria può causare pericolo di esplosioni. Sostituire solamente con lo stesso tipo o con uno equivalente raccomandato dal produttore. Eliminare le batterie usate secondo le istruzioni del produttore.

Programmazione dell'apparecchio

Prima di poter comandare il proprio apparecchio, è necessario programmare il telecomando. Ciò può avvenire in due modi: mediante l'inserimento diretto del codice di comando, oppure mediante la funzione di ricerca del codice.

Inserimento diretto di un codice di comando mediante la lista allegata

Esempio: regolazione del telecomando per un televisore Panasonic.

1. Dall'elenco fornito, prendere ad es. il codice Panasonic **176**. *Attenzione: selezionare la lista corretta per l'apparecchio televisivo (TV)*
2. Per preparare l'inserimento del codice premere brevemente i tasti **SET** (Impostazione) e poi il tasto sull'apparecchio, ad es. **TV**, finché la spia (LED) resta accesa in permanenza.
3. Premere uno dopo l'altro i tasti numerici (ad es. 1 7 6).
4. Una volta inserite le cifre, il LED si spegne e il telecomando è pronto per il controllo dell'apparecchio.
5. In seguito, provare il codice di comando inserito cercando di comandare il televisore. Se non succede nulla, o se non accade quanto dovrebbe accadere, tentare con un nuovo codice preso dall'elenco oppure servirsi della funzione di ricerca del codice (v. sotto). Stabilire nello stesso modo le impostazioni del telecomando per l'utilizzo di altri apparecchi. Invece del tasto **TV** premere di volta in volta **DVB** oppure **AUX**.

*Le diciture dei tasti di apparecchio **TV**, **DVB**, **AUX** hanno esclusivamente un valore indicativo. In realtà è possibile abbinare un qualsiasi tipo di apparecchio ad ogni tasto.*

Se per un apparecchio non si trova alcun codice, cercarlo servendosi della Ricerca del codice.

Premendo un tasto qualsiasi sull'apparecchio si interrompe l'inserimento del codice.

Ricerca del codice

Se la marca dell'apparecchio non è compresa nella lista oppure se il codice indicato non viene accettato, si consiglia la ricerca del codice.

Ricerca del codice di comando

Se nella lista dei codici non è presente la marca del vostro apparecchio o se non è possibile trovare il codice adeguato, utilizzare la ricerca dei codici.

Ricerca manuale del codice


1. Accendere l'apparecchio che si desidera comandare (l'apparecchio in questione sarà già regolato su un programma).
2. Per preparare la ricerca del codice premere brevemente i tasti **SET** (Impostazione) in basso a destra e poi il tasto per la regolazione dell'apparecchio, ad es. **TV**,


finché la spia (LED) resta accesa in permanenza.

3 Poi puntare il telecomando verso l'apparecchio che si vuole comandare.

4 Premere una volta brevemente il tasto **SET**. La spia (LED) lampeggerà.

5 Ripetutamente, a intervalli di un

secondo, premere il tasto ON/OFF  (apparecchio on/off) fino ad attivare l'apparecchio, ad es. il televisore. – Per la ricerca codici è possibile anche premere il

tasto > (Play) subito dopo il tasto  (apparecchio on/off) utilizzando così la funzione Play/Riproduzione per la ricerca. Assicurarsi che nell'apparecchio per la riproduzione di cassette, nel lettore o nel registratore sia inserito un nastro, un DVD o un CD. Se nel frattempo l'apparecchio si è spento, per proseguire la ricerca sarà necessario riaccenderlo, agendo per es. sull'apparecchio o sul telecomando originale. – Quando l'apparecchio reagisce, è possibile provare anche altri tasti, senza dover uscire dalla ricerca. Qualora qualche tasto non funzioni correttamente, basterà proseguire la ricerca agendo su **ON/OFF**.

Quando l'apparecchio reagisce correttamente, premere il tasto ad. es. **TV** per terminare la ricerca. La spia (LED) si spegnerà. – La funzione **UR 03 UF** riprende la ricerca dal punto in cui era stata interrotta. Una volta raggiunta la fine della lista dei codici, la ricerca termina automaticamente. Il telecomando lampeggia più volte di seguito. L'apparecchio memorizza l'ultimo codice inserito.

La ricerca si interromperà dopo ca. 30 secondi di inattività.

Ricerca automatica del codice

Il telecomando eseguirà nel giro di pochi secondi, quasi automaticamente, le regolazioni giuste:

1. Accendere l'apparecchio che si vuole comandare (l'apparecchio in questione sarà già regolato su un programma).

2. Per avviare la ricerca del codice premere brevemente il tasto dell'apparecchio desiderato, ad es. **TV**.

3. Premere in seguito per più di 5 secondi il tasto **SET**, finché la spia (LED) lampeggia.

4. Poi puntare il telecomando verso l'apparecchio che si vuole comandare, mentre il telecomando invia ogni secondo un altro segnale di ON/OFF.

5. Quando l'apparecchio reagisce, premere entro uno o due secondi un qualsiasi altro tasto, eccetto **SET**, per terminare la

ricerca del codice. – Qualora la ricerca sia stata terminata troppo tardi, proseguire la ricerca manualmente (vedi sopra Ricerca manuale del codice).

6. In seguito, provare il codice di comando regolato, ad es. con il lettore DVD. Se non funziona correttamente, riavviare la ricerca del codice. La ricerca partirà dal codice successivo. – Se si desidera proseguire la ricerca non si dimentichi di riaccendere l'apparecchio ad. es. DVD agendo sull'interruttore sull'apparecchio.

Identificazione del codice

E' possibile in qualsiasi momento sapere qual è il codice a tre cifre utilizzato:

1. Premere il tasto corrispondente all'apparecchio di cui si desidera conoscere il codice, ad es. **TV**.

2. Premere **SET** (Impostazione) e poi 1, 2 o 3 a seconda della cifra del codice che si desidera conoscere. Esempio: se dopo aver premuto **TV** viene premuto **SET+1**, e il codice impostato è quello dell'esempio, ossia 176, la spia allora, non appena rilasciato **SET+1**, lampeggerà 1* volta per indicare che la cifra delle centinaia è 1. Si tratta dunque di contare il numero dei lampeggi. Premere e rilasciare **SET+2** per conoscere la cifra delle decine: la spia lampeggerà in questo caso 7* volte per indicare che la cifra delle decine è 7 (176). In seguito, premere e rilasciare **SET+3** per conoscere la cifra delle unità: la spia lampeggerà in questo caso 6* volte indicando così il 6 in 176.

Comando

Il comando degli apparecchi avviene in modo identico a quello già noto dei telecomandi originali. È sufficiente premere precedentemente il tasto dell'apparecchio **TV**, **DVB** ecc per comandare l'apparecchio stesso. Dato che i simboli sull'**UR 03 UF** possono essere diversi da quelli sui telecomandi originali, occorrerà eventualmente provare tutti i tasti per individuare le funzioni di ciascun tasto.

*Le diciture dei tasti **TV**, **DVB**, **AUX** sono solo a puro scopo orientativo. È possibile definire qualsiasi tasto per ogni tipo di apparecchio.*

Funzione punch-through per il volume

Se determinati codici di controllo, ad es. per ricevitori satellitari, decoder DVB-T, non contengono le funzioni volume e mute, **UR 03 UF** utilizza automaticamente le funzioni corrispondenti dell'apparecchio televisivo.

Scan

Premendo questo tasto, un segnale **CH+** (programma seguente) sarà emesso ogni 2,5

secondi; vale a dire che i programmi seguenti appariranno sullo schermo in successione senza dover premere un tasto ogni volta. Premere un tasto qualsiasi per arrestare la scansione.

Dati tecnici

Pile: 1 * batteria a bottone del tipo CR 2032

Portata: max. 7 m

Non utilizzabile per apparecchi operanti su frequenze pari a 400 kHz

2 anni di garanzia di fabbrica

Se l'**UR 03 UF** si guasta nei 2 anni dalla data di acquisto, Vivanco si impegna a sostituire gratuitamente il telecomando. Eccezioni: codici mancanti, distruzione deliberata e usura naturale della scatola e dei tasti.

(NL) Handleiding

Afstandsbediening Vivanco UR 03 UF voor bijna alle televisie-, audio-, video en andere infrarood gestuurde toestellen

Plaatsen van de batterijen

Open het batterijvak aan de onderzijde van de **UR 03 UF** (zie fig.) en steek 1 nieuwe CR 2032-lithiumbatterij in. Controleer de juiste polariteit: de "+" en "-" van de batterij moeten overeenstemmen met de markeringen in het batterijvak. Druk ter controle van de correcte werking op de **PWR**-toets. Als alles in orde is, flinkt de rode lamp bij het indrukken van de toets.

Lithium batterij:

OPGELET: Gevaar voor ontploffing indien de batterij verkeerd wordt vergangen. Alleen vervangen door hetzelfde of een gelijkwaardig, door de fabrikant aanbevolen type.

Instellen van een apparaat

Om uw toestel te kunnen bedienen moet u eerst de afstandsbediening voor uw toestellen instellen. Daarvoor zijn er twee mogelijkheden: het direct invoeren van een bedieningscode en het zoeken van codes.

Directe invoer van bedieningscodes met behulp van de bijgevoegde lijst

Voorbeeld: Instellen van de afstandsbediening voor een Panasonic-televisietoestel:

1. Op de bijgevoegde lijst ziet u bijv. de Panasonic-code 176. *Vergewis u ervan dat u de correcte lijst voor televisie (TV) gekozen heeft.*

2. Ter voorbereiding van het invoeren van de code drukt u kort op de toets **SET** (instellen) en daarbij ook op de b.v. **TV**-toets, tot het lampje (LED) constant brandt.

3. Dan drukt u achtereenvolgens de cijfertoeetsen in (b.v. 1 7 6).

4. Na het invoeren van de cijfers gaat het lampje uit en de afstandsbediening is klaar om uw toestel te bedienen.

5. Tot slot test u de ingestelde bedieningscode, door uw televisietoestel te bedienen. Als het niet werkt of niet goed werkt, probeer dan een andere code uit de lijst of het zoeken van codes, zie hieronder. De instelling van de afstandsbediening voor de bediening van andere toestellen vindt u op dezelfde manier. In plaats van de toets **TV** drukt u op andere toetsen*), bijv. **DVB, AUX**.

*De toetsopschriften van de apparaattoetsen **TV, DVB, AUX** dienen slechts ter oriëntering, u kunt aan elke toets elk soort apparaat toewijzen. Indien u voor een apparaat geen passende code vindt, zoek deze dan via de codezoekfunctie.*

U kunt deze modus afsluiten door op een willekeurige toets te drukken.

Het zoeken van codes

Als het merk van uw toestel niet op de lijst staat of geen van de genoemde codes werkt, dan is het zoeken van codes aan te bevelen.

Zoeken naar stuurcodes

Als u uw merk niet in de lijst met codes kunt vinden of u kunt geen passende code vinden, gebruik dan zoeken naar codes.

Handmatig zoeken van codes

1 Schakel het te bedienen toestel in zodat een programma afgespeeld wordt.

2 Ter voorbereiding op het zoeken van codes drukt u kort op de toets **SET** (instellen) en daarbij ook op een toets van een apparaat, bijv. **TV**, totdat het lampje (LED) constant brandt.

3 Richt dan de afstandsbediening op het te bedienen toestel.

4 Druk een keer kort op de toets **SET**. Het lampje (LED) knippert.

5 Druk ongeveer elke seconde op

de AAN/UIT  (apparaat aan/uit) toets tot het apparaat, bijvoorbeeld uw televisie, reageert. Bij het zoeken naar codes kunt u ook bijvoorbeeld even op de toets > (Play) indrukken telkens nadat u op de toets (apparaat aan/uit) hebt gedrukt om de functie Play/Afspelen voor het zoeken te gebruiken. *Controleer of in een tapedeck, speler en recorder een tape of een dvd of cd is geplaatst. Wanneer uw toestel is uitgeschakeld, dan moet u het weer inschakelen om verder te kunnen zoeken, bijv. op het toestel of met de originele afstandsbediening. - Als uw toestel reageert, dan kunt u ook andere toetsen proberen zonder het zoeken te verlaten. Als een aantal*

toetsen niet goed werkt, dan zoekt u eenvoudig verder met AAN/UIT.

Als uw toestel juist reageert, druk dan op de toets bijv. **TV** en stop zo met zoeken. Het lampje (LED) gaat uit.

- De **UR 03 UF** vervolgt het zoeken daar waar u het zoeken onderbroken hebt. Als het einde van de codelijst bereikt is, stopt het zoeken automatisch. Daarbij knippert de LED op de afstandsbediening meerdere keren snel achter elkaar. *De laatst ingegeven code blijft opgeslagen. Het zoeken wordt afgebroken wanneer u ca. 30 seconden niets met het toestel doet.*

Automatisch zoeken van codes

Binnen een paar seconden vindt uw afstandsbediening bijna automatisch de juiste bedieningsinstellingen:

1. Schakel het te bedienen toestel in, zodat een televisieprogramma speelt.

2. Druk om het zoeken naar de code te starten even op de gewenste apparaattoets, bijvoorbeeld **TV**.

3. Druk vervolgens de **SET**-toets ruim 5 seconden in totdat het lampje (LED) knippert.

4. Richt de afstandsbediening vervolgens op het te bedienen apparaat terwijl de afstandsbediening elke seconde een ander AAN/UIT-sigitaal stuurt.

5. Als het apparaat reageert, drukt u binnen 1-2 seconden op **SET** om het zoeken naar de code af te sluiten. – *Als u het zoeken te laat afsluit, zoek dan verder met handmatig zoeken naar de code, zie hierboven.*

6. Ten slotte test u de ingestelde stuurcode door te proberen om bijvoorbeeld uw dvd-speler te bedienen. Als dat niet goed gaat, moet u nogmaals naar de code zoeken. Het zoeken naar de code begint met de eerstvolgende code. - *Vergeet niet uw toestel weer in te schakelen bijv. DVD, als u verder wilt zoeken.*

Code-identificatie

U kunt de ingestelde driecijferige code uitlezen:

1. Druk op de toets van het toestel waarvan u de code wilt uitlezen, bijv. op **TV**.

2. Druk op **SET** (instellen) en daarbij ook op 1, 2, of 3, afhankelijk van welk deel van de code u wilt uitlezen. Bijv. indien u **SET+1** indrukt en de voorbeeldcode 176 is ingesteld, dan knippert het lampje, na het loslaten van **SET+1**, 1* keer om het honderdtal weer te geven. U hoeft dus alleen maar te tellen. Met **SET+2** wordt na het loslaten het tiental weergegeven, bijv. knippert het lampje 7* keer voor de 7 van 176. En met **SET+3** worden na het loslaten de eenheden weergegeven, bijv. knippert het lampje 6* keer voor de 6 van 176.

Bediening

U bedient uw apparaat praktisch net zo als u van uw originele afstandsbediening gewend bent, u moet alleen eerst de toets voor het apparaat, **TV**, **DVB** enz. indrukken om het gewenste apparaat te kunnen bedienen. Omdat de symbolen van de **UR 03 UF** anders kunnen zijn dan die van uw originele afstandsbediening, moet u mogelijk alle toetsen uitproberen om de functies te vinden.

De opschriften van de toetsen TV, DVB, AUX zijn alleen ter oriëntatie bedoeld. U kunt onder elke toets elk type apparaat instellen.

Volume Punch-Through-functie

Als bepaalde stuurcodes, bijvoorbeeld voor een satellietontvanger, een DVB-T settopkastje, geen volume- en mute-functie heeft, gebruikt de **UR 03 UF** automatisch de betreffende functies van de tv.

Scan

Wanneer deze toets wordt ingedrukt, wordt om de 2,5 seconden een kanaal-verder-gaan **CH+** signaal afgegeven en worden automatisch de volgende programma's na elkaar getoond zonder dat u steeds een toets hoeft in te drukken. Wanneer u een willekeurige toets indrukt, gaat het kanaal schakelen gewoon door.

Technische gegevens

Batterijen: 1 * knoopcel type CR 2032

Bereik: max. 7 m

Niet voor 400 kHz apparaten

2 jaar fabrieksgarantie

Indien uw **UR 03 UF** binnen 2 jaar na aankoop niet meer werkt, dan krijgt u van Vivanco gratis een vervangend toestel. Uitzonderingen: ontbrekende codes, opzettelijke vernieling en normale slijtage van behuizing en toetsen.

(PL) Instrukcja obsługi

Obsługa zdalna Vivanco UR 03 UF dla prawie wszystkich aparatów telewizyjnych audio video oraz innych urządzeń sterowanych podczerwonią

Włożenie baterii

Otworzyć schowek na baterię od spodu pilota **UR 03 UF**, patrz ilustr. i włożyć 1 nową baterię litową CR 2032. Proszę sprawdzić prawidłowość biegunowości: znaki „+” i „-” na baterii i w schowku muszą się zgadzać. W celu sprawdzenia prawidłowości działania nacisnąć przycisk **PWR**. Jeśli wszystko jest w porządku, przy naciśnięciu miga czerwona lampka.

Bateria litowa:

OSTROŻNIE: Niebezpieczeństwo wybuchu przy nieumiejętnej wymianie baterii! Przy wymianie stosować tylko zalecane przez producenta baterie tego samego typu i o tej samej jakości. Baterie należy usuwać do odpadów zgodnie ze wskazówkami producenta.

Dopasowanie do urządzenia

Aby można było sterować Waszymi urządzeniami, musicie Państwo dobrać pilota do Waszych urządzeń. W tym celu istnieją dwie możliwości: bezpośrednie wprowadzenie kodu sterującego i wyszukiwanie kodu.

Bezpośrednie wprowadzenie kodu sterującego za pomocą załączonej listy

Przykład: ustawienie pilota dla telewizora marki Panasonic:

1 Z załączonej listy wybrać np. kod Panasonic 176.

2 Proszę upewnić się, czy została wybrana prawidłowa lista dla telewizora (TV).

W celu przygotowania wprowadzenia kodu wcisnąć krótko przyciski **SET** (ustawienie) a potem dodatkowo przycisk np. **TV** do chwili aż lampka (LED) będzie świecić ciągle.

3 Następnie przyciskać po kolei przyciski z cyframi (np. 1 7 6).

4 Po wprowadzeniu cyfr lampka gaśnie i pilot jest gotowy do sterowania Waszym urządzeniem.

5 Na zakończenie przetestować ustawiony kod sterujący, próbując sterować Waszym telewizorem. Jeżeli to nie funkcjonuje lub nie funkcjonuje właściwie, to proszę spróbować następnego kod z listy lub wyszukiwanie kodów, patrz niżej.

Ustawienia pilota w celu sterowania dalszymi urządzeniami należy przeprowadzić w ten sam sposób. Zamiast na przycisk **TV**, należy przycisnąć np. na **DVB**, **AUX**.

Wyszukiwanie kodów. Gdy marka jakiegos urządzenia nie znajduje się na liście lub żaden podany kod nie pasuje, to zalecane jest wyszukiwanie kodów.

Opisy przycisków do obsługi urządzeń **TV**, **DVB**, **AUX** służą jedynie dla celów orientacyjnych, gdyż do każdego z nich można przyporządkować dowolne urządzenie.

Jeżeli nie można znaleźć odpowiedniego kodu dla posiadanego urządzenia, można skorzystać z funkcji wyszukiwania.

Wczytywanie kodu należy zakończyć przez naciśnięcie dowolnego przycisku urządzenia.

Poszukiwanie kodu sterującego

Jeśli nie znaleźli Państwo swej marki lub listy kodów lub odpowiedniego kodu, wtedy prosimy skorzystać z funkcji poszukiwania kodu.

Manualne wyszukiwanie kodów


1. Proszę włączyć urządzenie, które ma być sterowane. Program działa.


2. W celu przygotowania wyszukiwania kodów wcisnąć krótko przyciski **SET** (ustawienie) po prawej stronie na dole, a potem dodatkowo przycisk urządzenia np. **TV** do chwili aż lampka (LED) będzie ciągle świecić.

3. Następnie skierować pilota na urządzenie, które ma być sterowane.

4. Wcisnąć raz przycisk **SET**. Lampka (LED) miga.

5. Powtarzać co ok. 1 sekundę

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE  (włączenie i wyłączenie urządzenia) aż na urządzenie zareaguje na przykład Państwa telewizor. – Podczas poszukiwania kodu mogą Państwo również naciskać na krótko np. przycisk **>(Play)** za każdym naciśnięciem przycisku

 (włączenie i wyłączenie urządzenia), celem zastosowania funkcji Play/ odtwarzania podczas poszukiwań. Należy zapewnić, aby w magnetofonach, odtwarzaczach i nagrywkach znajdowały się taśmy, czy też płyty DVD lub CD. *Gdyby Wasze urządzenie się wyłączyło, to należy je ponownie włączyć w celu dalszego wyszukiwania np. przyciskiem na urządzeniu lub za pomocą oryginalnego pilota.* - *Gdy urządzenie reaguje, należy wypróbować również inne przyciski bez wychodzenia z wyszukiwania. Jeśli niektóre przyciski nie funkcjonują właściwie należy dalej wyszukiwać za pomocą ON/OFF lub Play.*

Jeśli urządzenie reaguje prawidłowo, należy wcisnąć przycisk urządzenia **TV**, i w ten sposób zakończyć wyszukiwanie. Lampka (LED) gaśnie.

- **UR 03 UF** rozpoczyna w tym miejscu poszukiwanie, w którym zostało przerwane. Jeśli osiągnięto koniec listy kodów, poszukiwanie zakończone jest automatycznie. Jednocześnie miga światło w pilocie kilkakrotnie i szybko. Ostatnio podany kod zostanie zakodowany. Poszukiwanie zostanie po około 30 sekundach przerwane.

Automatyczne wyszukiwanie kodów

W ciągu kilku sekund Wasz pilot znajduje prawie automatycznie prawidłowe ustawienia sterowania:

1. Proszę włączyć urządzenie, które ma być sterowane, tak aby włączony był jakikolwiek program telewizyjny.

2. W celu rozpoczęcia procedury poszukiwania kodu należy krótko nacisnąć przycisk żadanego urządzenia, np. **TV**.

3. Następnie, przez ponad 5 sekund przytrzymać przyciśnięty przycisk **SET**, aż zacznie migać dioda kontrolki.

4. Następnie skierować pilota na urządzenie, które ma być sterowane, podczas gdy pilot co sekundy wysyła inny sygnał ON/OFF.

5. Jeśli urządzenie reaguje, należy wcisnąć i przytrzymać przez 1-2 sekund jakikolwiek przycisk oprócz **SET**, aby zakończyć wyszukiwanie kodów. – *Jeśli poszukiwanie zostało zakończone za późno, proszę wyszukiwać dalej za pomocą manualnego wyszukiwania kodów, patrz powyżej.*

6. Na zakończenie, proszę przetestować ustawiony kod sterujący, przez sterowanie np. urządzeniem DVD. Jeśli nie funkcjonuje on prawidłowo, proszę spróbować ponownie wyszukiwania kodów. Wyszukiwanie kodów zaczyna się wtedy z następnym kolejnym kodem. – *Jeśli zamierzacie Państwo dalej wyszukiwać, należy pamiętać o ponownym włączeniu urządzenia przyciskiem na urządzeniu.*

Identyfikacja kodów

Ustawiony 3-cyfrowy kod możecie Państwo w każdej chwili wyczytać:

1. Wcisnąć klawisz tego urządzenia, którego kod chcecie Państwo wyczytać. Np. **TV**.

2. Wcisnąć **SET** (ustawienie) i do tego 1,2, lub 3, stosownie do tego jaką cyfrę kodu chcecie Państwo wyczytać. np., gdy po **SET** wcisnęliście **+1** a ustawiony jest kod nagrania 176, to miga lampka, po puszczeniu **SET+1**, 1* aby ukazać miejsce setne z 1. należy tylko liczyć. Za pomocą **SET+2** zostaje po puszczeniu podane miejsce dziesiątkowe, np. gdy miga 7* dla 7 ze 176. A za pomocą **SET+3** po puszczeniu podane zostaje miejsce jedynekowe, np. gdy miga 6* dla 6 ze 176.

Obsługa

Wasze urządzenia obsługujecie Państwo praktycznie tak samo, jak znacie to z oryginalnych pilotów, różnica polega jedynie na tym, że w tym przypadku należy przycisnąć przycisk **TV** lub **DVB** aby móc sterować wybranym urządzeniem. Ponieważ symbole **UR 03 UF** mogą różnić się od tych z Waszego oryginalnego pilota, to musicie Państwo ewentualnie wypróbować wszystkie klawisze w celu znalezienia ich funkcji.

*Opisy przycisków **TV**, **DVB**, **AUX** służą tylko do orientacji. Pod każdym przyciskiem są*

Państwo w stanie ustawić każdy rodzaj urządzenia.

Funkcja głośności Punch-Through

Jeśli określony kod sterujący, np. odbiornika satelitarnego, skrzynek DVB-T Settop nie zawierają funkcji regulacji głośności oraz wyciszenia, wtedy **UR 03 UF** przejmując automatycznie odpowiednie funkcje odbiornika telewizyjnego.

Skanowanie

Po naciśnięciu tego przycisku pilot emituje co 2,5 sekundy sygnał przelączania kanału na następny program (**CH+**) a na ekranie wyświetlane są kolejne programy - bez konieczności ciągłego naciskania jakiegoś przycisku. Po naciśnięciu dowolnego przycisku przelączanie kanałów zostaje zatrzymane.

Dane techniczne

Baterie: 1 * bateria guzikowa typu CR 2032

Zasięg: maks. 7 m

Nie dla urządzeń o 400 kHz

2 lata gwarancji fabrycznej

Gdyby Wasz **UR 03 UF** uległ w ciągu 2 lat po zakupie awarii, to otrzymacie Państwo od firmy Vivanco bezpłatnie urządzenie zastępcze. Wyjątki: brakujące kody, umyślne zniszczenie i normalne zużycie obudowy i przycisków.

(CZ) Návod k obsluze

Dálkové ovládání Vivanco UR 03 UF pro téměř všechny televizní, audio, video a ostatní přístroje, ovládané infračerveným světlem.

Vložení baterií

Otevřete přihrádku pro baterie na spodní straně univerzálního ovládače, viz obrázek a vložte 1 novou lithiovou baterii CR 2032. Přezkoušejte prosím správnou polaritu: označení baterie „+“ a „-“, musí souhlasit s označením v přihrádce pro baterie. Pro kontrolu správné funkce stiskněte tlačítko **PWR**. Pokud je všechno správně, rozsvítí se při stisknutí červené světlo.

Lithiová baterie:

POZOR: Nebezpečí výbuchu při neodborné výměně baterie! Baterii nahrazujte pouze stejným typem baterie, který doporučuje výrobce. Likvidace musí být provedena v souladu s pokyny výrobce.

Nastavení DO s přístrojem

Abyste mohli ovládat přístroje, musí se nejříve DO nastavit na Váš přístroj. Jsou dvě možnosti nastavení, přímé zadání pomocí kódu nebo jeho vyhledáním.

Přímé zadání kódu ovládání pomocí přiloženého přehledu

Příklad: nastavení DO pro TV přístroj z n. Panasonic:

1. z přiloženého přehledu použijte např. kód 176.

Přesvědčte se prosím, zda jste zvolili správnou přílohu, při vyhledávání kódu TV přístroje.

2. před vložením kódu stiskněte krátce tlačítko SET (Nastavení) spolu s tlačítkem příslušného přístroje, např. **TV**, dokud se LED kontrolka nezsvítí trvale.

3. poté stiskněte postupně číselné klávesy (např. 1 7 6)

4. po zadání číselného kódu zhasne LED kontrolka u příslušného přístroje a DO je připraveno k ovládání Vašeho přístroje

5. na závěr nastavení vyzkoušejte, zda zadaný kód je ten pravý, pro ovládání tzn. v tomto případě **TV**. Pokud nepracuje správně nebo vůbec, zkuste zadat jiný kód z přehledu nebo zadejte vyhledání kódu.

Při nastavení DO na jiný přístroj postupujte podle tohoto návodu, pouze místo **TV** přístroje stiskněte jinou klávesu*), např. **DVB, AUX**.

*Popis tlačítek na přístroji **TV, DVB, AUX** slouží jen pro orientaci, pod každým tlačítkem můžete nastavit jiný druh přístroje. V případě, že nenajdete kód příslušný pro přístroj, hledejte ho pomocí vyhledávání kódů.*

Zadávání kódů ukončíte stisknutím libovolného tlačítka přístroje.

Hledání kódu.

Pokud jste jméno svého přístroje v seznamu nenašli nebo zvolený kód nepasuje, doporučujeme použít systém vyhledání kódu.

Vyhledávání řídicího kódu

Pokud Vaši značku v seznamu kódů nenaleznete nebo žádný vhodný kód, použijte prosím vyhledávání kódu.

Ruční vyhledávání kódu


1 zapněte příslušný přístroj. Program běží.

2 před nastavením hledání kódu stiskněte krátce tlačítko **SET** (Nastavení), vpravo dole a poté tlačítko příslušného přístroje, např. **TV**, dokud se LED kontrolka nezsvítí trvale.

3 Nasměrujte DO na zvolený přístroj.

4 krátce stiskněte tlačítko **SET**. Kontrolka (LED) bliká.

5 Opakovaně, ca každou vteřinu,

stiskněte tlačítko ZAP/VYP  (přístroj zapnout/vypnout) až přístroj, např. Váš televizor zareaguje. – Při hledání kódu můžete

také pro hledání použít krátké stisknutí např. tlačítka > (přehrávání) vždy po stisknutí tlačítka



(přístroj zapnout/vypnout) pro vyhledání přehrávání/funkce reprodukce. Zajistěte, aby u magnetofonu, přehrávači a nahrávacím přístroji byla vložena páska příp. DVD nebo CD. Pokud mezitím došlo k vypnutí přístroje, musíte jej pro pokračování hledání opět zapnout, buď přímo na přístroji nebo pomocí originálního DO. – Pokud přístroj na povel reaguje, můžete u něj vyzkoušet funkci i ostatních kláves, bez toho abyste opustili postup hledání. Pokud některé klávesy nefungují, pokračujte jednoduše pomocí ZAP/VYP nebo Play v hledání.

pokud přístroj na povely reaguje správně, stiskněte klávesu volby přístroje, např. **TV** a ukončete tak hledání. Kontrolka (LED) zhasne.

- *Dálkové ovl. **UR 03 UF** je nastaveno tak, že pokračuje v hledání tam, kde jste jej přerušili. Pokud dojde při hledání na konec seznamu kódu, vypne se hledání automaticky. Přitom se kontrolka na DO rozblíká několikrát rychle za sebou. Naposledy navolený kód zůstává uložen v paměti. Pokud 30 sec. vyvíjena žádná činnost, hledání se přeruší.*

Automatické vyhledávání kódu

Vaše DO najde, skoro samo automaticky, správné nastavení ovládání:

1 nejdříve prosím zapněte zvolený přístroj. Např. na satelitním přijímači se na displeji objeví nějaké programové číslo.

2 pro spuštění vyhledávání kódu stiskněte krátce požadované tlačítko přístroje, např. **TV**.

3 pak podržte stisknuté tlačítko **SET** na více než 5 vteřin až začne blikat žárovka (LED).

4 poté nasměrujte dálkové ovládání na řízený přístroj, zatímco dálkové ovládání každou vteřinu vysílá jiný signál ZAP/VYP.

5 pokud Váš přístroj reaguje, stiskněte **SET** na 1-2 vteřiny, abyste zakončili vyhledávání kódu. – *Pokud zareagujete pozdě při vypnutí přístroje, pokračujte dále při hledání pomocí ručního nastavení.*

6 po ukončení a nastavení zkontrolujte nastavený kód, zda lze Váš, např. Váš DVD, přístroj ovládat. Pokud nefunguje správně, zkuste hledání kódu ještě jednou znova. Vyhledání kódu začne od následujícího kódu. – *Nezapomeňte, pokud budete hledat dále, Váš přístroj, např. DVD, tlačítkem na přístroji zapnout.*

Identifikace kódu

Kdykoliv si můžete nastavený 3-místný kód vyvolat:

1 zapněte přístroj ke kterému chcete načíst kód, např. **TV**.

2 stiskněte **SET** (Nastavení) a ihned poté stiskněte 1,2,3, podle toho, které místo kódu chcete načíst, např. pokud stisknete **TV** a **SET+1**, a je např. nastaven kód 176, kontrolka bliká, po uvolnění klávesy **SET+1**, se objeví 1*, jako třetí (stovkové) místo, a zobrazí se 1. Potřebujete proto pouze počítat. Pomocí **SET+2**, se po uvolnění tlačítka zobrazí druhé (desítkové) číslo, např. bliká 7* pro 7 z čísla 176. A po uvolnění klávesy **SET+3**, se zobrazí 1 číslo, t.j. bliká 6* pro 6 z čísla 176.

Ovládání

Své přístroje můžete ovládat prakticky tak, jako by jste měli originální DO, pouze nejdříve stisknou příslušnou klávesu zvoleného přístroje, např. **TV**, **DVB** atd. Jelikož se ale symboly na DO – **UR 03 UF** mohou oproti originálnímu DO lišit, musíte m.j. nejdříve všechny funkce vyzkoušet.

*Popis tlačítek **TV**, **DVB**, **AUX** slouží jen pro orientaci. Pod každé tlačítko můžete nastavit každý druh přístroje.*

Funkce hlasitosti-Punch-Through

Pokud určité řídicí kódy, např. pro přijímač satelitu, DVB-T settopboxy, nemají žádnou funkci hlasitosti a zapojení bezšumového doladování, použije **UR 03 UF** automaticky příslušné funkce televizoru.

Scan (skenování)

Po stisknutí tohoto tlačítka vysílá ovládač automaticky každé 2,5 sekundy signál k přepnutí na další kanál **CH+**. Všechny programy jsou automaticky zobrazovány v pořadí, v jakém jsou uloženy, aniž byste museli opakovaně používat tlačítka přepínání programů. Automatické zobrazování programů pokračuje, i když stisknete jakékoli tlačítka.

Technická data

Baterie: 1 * Knoflíkový akumulátor Typ CR 2032

Dosah: max. 7 m

Nevhodné pro přístroje s frekvencí 400 kHz.

Záruka výrobce – 2 roky

Pokud přestane Vaše DO typu **UR 03 UF** během 2 let po koupi fungovat, obdržíte od f. Vivanco náhradní zdarma. Výjimky: chybné kódy, záměrné poškození a běžné opotřebení obalu či kláves.

(P) Instruções de uso

Telecomando Vivanco UR 03 UF para quase todos os aparelhos de televisão, áudio, vídeo e outros aparelhos comandados por infravermelhos

Colocar as pilhas

Abra o compartimento das pilhas na parte inferior do comando universal – ver fig. – e introduza uma pilha nova CR 2032 de lítio. Tenha atenção quanto à polaridade: os pólos “+” e “-” das pilhas devem corresponder às marcas no compartimento das mesmas. Para verificar o comando quanto a uma função correcta, prima a tecla **POWER**. Caso tudo esteja a funcionar devidamente, a luz vermelha pisca ao premir.

Bateria de lítio

CUIDADO: *Se a bateria não for devidamente instalada há perigo de explosão. Substitua somente pelo mesmo tipo ou equivalente, conforme recomendado pelo fabricante. Descarte baterias usadas, de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante.*

Ajuste do telecomando

Para que possa comandar os seus aparelhos, o telecomando terá que ser ajustado para os aparelhos. Isto poderá ser feito de duas formas: introdução directa dos códigos de comando ou procura dos códigos.

Introdução directa dos códigos de comando indicados na lista fornecida

Exemplo: ajuste do telecomando para um televisor Panasonic:

1. Da lista de códigos fornecida, use p. ex. o código **176** para aparelhos Panasonic. *Assegure-se de que escolheu a lista correcta para televisor (TV).*
2. Prepare o telecomando para a introdução do código, premindo ligeiramente a tecla **SET** (Configuração) e em seguida uma tecla do aparelho, p. ex. **TV**, até o LED acender.
3. Prima agora sucessivamente as teclas respectivas numéricas (no exemplo: 1 7 6).
4. Após a introdução dos algarismos, o LED da respectiva lâmpada apaga-se e o telecomando está pronto a comandar o seu aparelho
5. Teste agora o código de comando introduzido enviando alguns comandos ao seu televisor. Se o aparelho não reagir aos comandos ou não reagir correctamente aos comandos, tente um outro código da lista ou use a função de procura de códigos (ver secção seguinte). A configuração do

telecomando para o controlo remoto de outros aparelhos deverá ser efectuada da maneira que em seguida descrevemos: em vez da tecla **TV**, carregue numa outra tecla*), por exemplo, em **DVB, AUX**.

*As denominações de teclas das teclas nos aparelhos como **TV, DVB, AUX** servem apenas para orientação, o que significa que pode, em cada tecla, configurar outro tipo de aparelho.*

Caso não encontre nenhum código que funcione para o seu aparelho, procure outro código na procura de códigos.

Para terminar a introdução dos códigos, pressione uma tecla qualquer do aparelho.

Procura do código

Esta função pode ser usada se a lista não incluir a marca do seu aparelho ou se o aparelho não reagir aos comandos depois de ter sido introduzido um dos códigos apresentados.

Procura manual do código


1 Ligue o aparelho a comandar e comute-o para um canal.


2 Para preparar o telecomando para a procura do código, prima ligeiramente a tecla **SET** (Configuração), em baixo à direita, e em seguida uma tecla do aparelho, p. ex. **TV** até o LED acender.

3 Oriente agora o telecomando na direcção do aparelho.

4 Prima uma vez brevemente a tecla **SET**. A lâmpada da tecla (LED) pisca.

5 Prima repetidamente, aprox. em

cada segundo, a tecla **LIGAR/DESLIGAR**  (aparelho ligado/desligado) até o aparelho, p. ex. o seu televisor, reagir. – *Na procura por códigos também pode premir brevemente p. ex. a tecla > (Play) depois de carregar na tecla*

 *(aparelho ligado/desligado) a fim de usar a função de reprodução/repetição para a procura. Assegure-se de que nos aparelhos com fita, nos leitores e nos gravadores está realmente inserida uma fita, um DVD ou um CD. Se o seu aparelho tinha sido desligado, terá que voltar a ligá-lo com a respectiva tecla no aparelho ou usando o telecomando original do aparelho – se o aparelho reage aos comandos dados poderá testar outras teclas sem deixar a procura. Se o aparelho não reage correctamente a todas as teclas, continue a procura premindo a tecla **LIGAR/DESLIGAR**.*

Quando o seu aparelho reagir correctamente aos comandos vindos do telecomando, termine a procura premindo por exemplo a tecla **TV**. O

LED apaga-se. - *O UR 03 UF continua a procura no sítio onde a tinha interrompido antes. Quando o fim da lista de códigos for alcançado, a procura é terminada automaticamente. Nessa ocasião o telecomando pisca várias vezes depressa e sucessivamente. O código por último introduzido fica memorizado.*

A procura é automaticamente interrompida se não for premida nenhuma tecla num período de 30 segundos.

Procura automática do código

O telecomando encontra em poucos segundos quase automaticamente as configurações de comando correctas:

1. Ligue o aparelho a comandar. Aparece p. ex. um número de programa no visor do seu receptor de satélite.

2. Para iniciar a procura do código, pressione brevemente a tecla desejada do aparelho, p. ex. **TV**.

3. Pressione a seguir a tecla **SET** durante mais de 5 segundos até a lâmpada (LED) piscar.

4. Oriente agora o telecomando para o aparelho a comandar e mantenha-o nesta posição enquanto este envia em cada segundo um sinal de **LIGAR/DESLIGAR** para o aparelho.

5. Quando o seu aparelho reagir ao telecomando, prima dentro de 1-2 segundos a tecla **SET** para terminar a procura automática do código – *se terminou a procura demasiado tarde, continue a procurar um código usando a procura manual (ver secção anterior).*

6. Teste agora o código configurado, tentando para isso comandar p. ex. o seu aparelho DVD. Se o aparelho não reagir correctamente aos comandos dados pelo telecomando, repita a procura novamente. O telecomando retoma a procura enviando o código seguinte para o seu aparelho – *não se esqueça de voltar a ligar o seu aparelho, p. ex. DVD, se pretende continuar à procura do código.*

Identificação do código

Para ler a qualquer altura o código de 3 dígitos configurado no telecomando. Para fazê-lo:

1. Prima a tecla de selecção do aparelho sobre o qual deseja saber o código, por ex., **TV**.

2. Prima a tecla **SET** (Configuração) e uma das teclas 1, 2 ou 3, dependendo da posição do dígito do código que pretende saber. Por exemplo, se premiu **SET+1** e o código ajustado for por ex. 176, o LED do telecomando pisca 1* vez após **SET+1** ter sido

largada, sinalizando que o código possui o algarismo 1 na casa das centenas. Com **SET+2** é sinalizado o dígito memorizado na casa das dezenas (neste exemplo, o LED pisca 7* vezes correspondendo ao algarismo 7 do código 176). Com **SET+3** é sinalizada a casa das unidades (neste exemplo, o LED pisca 6* vezes correspondendo ao algarismo 176).

Comando dos aparelhos

Os aparelhos são comandados praticamente da mesma forma que com os telecomandos originais, mas antes precisa de pressionar uma tecla do aparelho, **TV, DVB**. No entanto, e porque os símbolos do telecomando **UR 03 UF** poderão divergir dos símbolos usados nas teclas dos telecomandos originais, eventualmente terá que testar as teclas para descobrir as suas funções.

As inscrições das teclas TV, DVB, AUX só servem de orientação. Em cada uma das teclas pode ajustar qualquer tipo de aparelho.

Função de volume Punch-Through

Se determinados códigos de comando, p. ex. para receptor de satélite, set-top box DVB-T, não tiverem funções de volume e silenciador, o **UR 03 UF** usa automaticamente as funções correspondentes do televisor.

Scan

Ao premir esta tecla, é emitido de 2,5 segundos, um sinal de comutação de canal (**CH+**). Os canais são apresentados uns a seguir aos outros, sem que seja necessário premir sempre a tecla. Premindo uma das teclas, o telecomando pára no canal apresentado nesse momento.

Especificações

Pilhas: 1 * pilha tipo botão do tipo CR 2032
Alcance: máx. 7 m
Não adequado para aparelhos de 400 kHz

Garantia de fábrica de 2 anos

Se o seu telecomando **UR 03 UF** deixar de funcionar dentro dum prazo de 2 anos, a Vivanco substitui-lo-á gratuitamente. Excepções: códigos incorrectos, danificação intencionada e desgaste natural da caixa e das teclas do telecomando.

(DK) Betjeningsvejledning

Fjernbetjening Vivanco UR 03 UF til næsten alle fjernsyns-, audio-, video- og andre apparater styret via infrarød

Isætning af batterier

Batterirummet på bagsiden af UR-fjernbetjeningen 14 (se fig.) åbnes og 1 nyt

lithiumbatteri af typen CR 2032 sættes i. Tjek for korrekt polaritet: Batteriets og batterirummets "+" og "-" markeringer skal svare til hinanden. Tryk på **PWR**-knappen for at udføre funktionseftersyn. Hvis alt fungerer, som det skal, blinker den røde lampe, når der trykkes på den.

Litiumbatteri

ADVARSEL! Eksplosionsfare ved fejlagtig håndtering. Udskiftning må kun ske med batteri af samme fabrikat og type. Levér det brugte batteri tilbage til leverandøren.

Tilpasning til et apparat

Fjernbetjeningen skal tilpasses til de apparater, du ønsker at benytte. Dette kan gøres på to måder: Enten ved direkte indlæsning af styrekode eller ved kodesøgning.

Direkte indlæsning af styrekode ved hjælp af vedlagte liste

Eksempel: Indstilling af fjernbetjeningen til et Panasonic-fjernsyn:

1. Tag f.eks. Panasonic-koden 176 fra den vedlagte liste. *Sikr dig, at du har valgt den korrekte liste til fjernsyn (tv).*
2. Tryk kort på tasten **SET** (indstilling) og så på tasten **TV**, indtil lampen (LED) lyser permanent for at forberede indtastningen af koden.
3. Tryk herefter cifertasterne efter hinanden (f.eks. 1 7 6).
4. Efter indtastning af cifrene slukker lampen og fjernbetjeningen er klar til at styre dit apparat.
5. Du kan teste den indstillede styrekode ved at forsøge at betjene f.eks. fjernsynet med den. Hvis resultatet er utilfredsstillende, vælger du en anden kode fra listen og prøver igen. Alternativt kan du også vælge kodesøgning (se forinden). Indstillingen af fjernbetjeningen til styring af yderligere apparater foretages på samme måde. I stedet for tasten **TV** skal du trykke på knapperne*) til de andre apparater, f.eks. **DVB, AUX**.

Apparatknappernes mærkning TV, DVB, AUX har udelukkende et orienterende formål. Alle knapper kan benyttes til indstilling af apparattypen.

Hvis du ikke kan finde en passende kode til et apparat, kan du få kodesøgningsfunktionen til at finde den for dig.

Kodesøgning

Hvis apparatets mærke ikke står på listen eller koden viser sig at være forkert, kan du alternativt vælge kodesøgning.

Manuel kodesøgning

1 Tænd for apparatet. Programmet løber.


2 Tryk kort på tasten **SET** (indstilling) og så på en tast og derefter på knapperne til de ønskede apparater, f.eks. **TV**, indtil lampen (LED) lyser permanent for at forberede kodesøgningen.

3 Ret herefter fjernbetjeningen mod det apparat, som skal styres.

4 Tryk kort på **SET**. Lampen (LED) blinker.

5 Tryk gentaget, ca. hvert sekund, på

TÆND/SLUK  (apparat Tænd/Sluk) knappen til apparatet, f.eks. dit tv-apparat, reagerer. – Ved kodesøgningen kan du f.eks. også trykke kort på knap > (Play) efter tryk på

tast  (apparat Tænd/Sluk), for at bruge Play/gengivefunktionen til søgning. Sørg for, at der i båndapparater, playere og rekorder er ilagt et bånd hhv. en DVD eller CD. Hvis apparatet er slukket, tænd det igen for videre søgning på selve apparatet eller den originale fjernbetjening. – Når dit apparat reagerer, kan du også prøve andre taster uden at skulle forlade søgningen. Hvis enkelte taster ikke fungerer korrekt, søg videre med ON/OFF eller Play.

Hvis apparatet reagerer korrekt, tryk på tasten f. eks. **TV** og afslut søgningen. Lampen (LED) slukker.

– **UR 03 UF** fortsætter søgningen der, hvor du har afbrudt søgningen. Søgningen afsluttes automatisk, når enden på kodelisten er nået. Så blinker fjernbetjeningen flere gange efter hinanden. Søgningen afbrydes efter ca. 30 sekunder, når der ikke foretages yderligere aktioner.

Automatisk kodesøgning

På få sekunder finder din fjernbetjening næsten automatisk de rigtige styreindstillinger:

1. Tænd for det pågældende apparat, således at et tv-program løber.

2. For at starte kodesøgningen trykker du kort på den ønskede apparatknap, f.eks. **TV**.

3. Tryk så på **SET**-knappen i mere end 5 sekunder til lampen (LED) blinker.

4. Ret herefter fjernbetjeningen mod det apparat, der skal styres, mens fjernbetjeningen sender et andet ON/OFF-signal hvert sekund.

5. Når apparatet reagerer, trykker du **SET** inden for 1-2 sekunder for at afslutte kodesøgningen. – Hvis du har afsluttet søgningen for sent, så søg videre med manuel kodesøgning, s.ovf.

6. Test den indstillede styrekode til sidst. Hvis den ikke fungerer korrekt, så gentag kodesøgningen. Kodesøgningen starter så med den efterfølgende kode. – *Glem ikke at tænde for apparatet f. eks. DVD igen, hvis søgningen skal fortsættes.*

Kodeidentifikation

Du kan til enhver tid udlæse den 3-cifrede kode:

1. Tryk tasten for det apparat, hvis kode du vil udlæse. F.eks. **TV**.
2. Tryk **SET** (indstilling) og herefter 1, 2 eller 3 alt efter hvilket af kodens cifre du vil udlæse. F.eks. når du har trykket **SET+1** og eksempelkode 176 er indstillet, blinker lampen efter slip af **SET+1**, 1* for at vise hundrede-cifferet med 1. Du behøver altså kun at tælle. Med **SET+2** vises 10'er positionen efter slip, f.eks. blinker den 7* gange for 7-tallet i 176. Og med **SET+3** vises koden første position efter slip, f.eks. blinker den 6* gange for 6-tallet i 176.

Betjening

Du betjener dine apparater faktisk ligesom du kender det fra din originale fjernbetjening, med den forskel, at du først skal trykke på en knap for at vælge hvilket apparat, du ønsker at betjene, f.eks. **TV**, **DVB** etc. For at kunne styre det ønskede apparat. Idet symbolerne på **UR 03 UF** kan afvige fra din originale fjernbetjening, skal du evt. afprøve alle knapperne, for at finde visse funktioner.

*Påskriften på knap **TV**, **DVB**, **AUX** er kun til orientering. Du indstiller enhver apparattype på enhver knap.*

Lydstyrke-punch-through-funktion

Hvis bestemte styrekoder, f.eks. til satellitreceiver, DVB-T settopboks, ikke har nogen lydstyrke- og mute-funktioner, benytter **UR 03 UF** automatisk de tilsvarende funktioner på tv-apparatet.

Tekniske data

Batterier: 1 * knapcelle type CR 2032

Rækkevidde: max. 7 m

Ikke til 400 kHz apparater

2 års fabriksgaranti

Hvis din **UR 03 UF** svigter inden for 2 år efter købet, får du gratis erstatning fra Vivanco. Undtagelser: manglende koder, forsætlig ødelæggelse og normal slitage af kabinet og taster.

(S) Bruksanvisning
Fjärrkontroll Vivanco UR 03 UF för nästan alla TV-, Audio-, Video och andra infrarödstyrbara apparater
Inläggning av batterier

Öppna batterifacket på undersidan av fjärrkontrollen, se bild, och sätt i 1 nytt CR 2032 litiumbatteri. Kontrollera att polariteten blir riktigt: markeringarna "+" och "-" på batterierna och i facket måste överensstämma. Tryck på **PWR**-knappen för att kontrollera att det fungerar korrekt. Om allt fungerar blinkar det röda lampan när man trycker.

Litiumbatteri

VARNING – Explosionsfara vid felaktigt batteribyte. Använd samma batterityp eller en ekvivalent typ som rekommenderas av apparattillverkaren. Kassera använt batteri enligt fabrikantens instruktion.

Anpassning till en apparat

För att du ska kunna styra dina apparater måste du ställa in fjärrkontrollen till dina apparater, så att den passar till resp. apparat. För detta ändamål har du två möjligheter, antingen direkt inmatning av styrkod eller kodsökning.

Direktinmatning av styrkod med hjälp av den medlevererade listan

Exempel: fjärrkontrollen ska ställas in för en Panasonic TV:

1. Av den bifogade listan framgår t ex koden för Panasonic, 176. *Var vänlig se till, att du valt korrekt lista för TV:n.*

2. För att förbereda kodinmatningen ska du kort trycka på knapparna **SET** (inställning) och sedan på önskad apparatknapp, t.ex. **TV** tills den lilla lampan (lysdioden) lyser permanent.

3. Tryck därefter i tur och ordning på sifferknapparna (i exemplet: 1 7 6).

4. Efter det att du matat in siffrorna slocknar lampan och fjärrkontrollen är redo för att styra din apparat.

5. Som avslutning ska du testa den inställda styrkoden genom att försöka manövrera din TV-apparat. Fungerar det inte eller inte riktigt, så får du försöka någon annan kod ur listan eller kodsökningen, se nedan.

Inställningen av fjärrkontrollen för styrning av ytterligare apparater går till på samma sätt. I stället för apparatknappen **TV** trycker du på andra knappar*, t ex **DVB**, **AUX**.

Napptexterna för apparatknapparna TV, DVB, AUX är endast till som orientering, du kan ställa in alla apparattyper på alla knappar.

Om du inte hittar någon passande kod för en apparat, letar du efter den med kodsökningen.

Avsluta kodinmatningen genom att trycka på valfri apparatknapp.

Kodsökning

Om fabrikatet på någon apparat inte finns med i listan eller om ingen angiven kod passar, så är kodsökning att rekommendera.

Sökning av styrkod

Om du inte hittar ditt fabrikat i kodlistan eller ingen passande kod kan du utnyttja kodsökningen.

Manuell kodsökning

1 Slå på den apparat du avser att styra, så att programmet går.


2 För att förbereda kodsökningen ska du kort trycka på knapparna **SET** (inställning) och sedan på en apparatknapp t.ex. **TV** till dess att den lilla lampan (lysdioden) lyser med fast sken.

3 Rikta sedan fjärrkontrollen mot den apparat du vill styra.

4 Tryck en gång kort på **SET**. Den lilla lampan på knappen (lysdioden) blinkar.

5 Tryck upprepade gånger, ungefär

en gång i sekunden, på **TILL/FRÅN** (apparatströmbrytaren) till dess apparaten, t ex din TV, reagerar. *Förutom vid sökning av TV-koder kan du också trycka kort på den gula knappen > (Play) efter det att du har tryckt på*

knappen  (apparaten TILL/FRÅN) för att utnyttja avspelningsfunktionen för sökning. Se till, att då ett band, en DVD eller CD är inlagd i bandapparater, players och rekorder. Om apparaten har slagit från, så måste du åter slå på den för vidare sökning, t ex på själva apparaten eller med originalfjärrkontrollen. – Om apparaten reagerar, så kan du också prova med andra knappar, utan att avbryta sökning. Om några knappar inte fungerar på rätt sätt, söker du helt enkelt vidare via TILL/FRÅN eller Play.

Om din apparat reagerar korrekt, ska du trycka på apparatknappen t ex **TV** för att därigenom avsluta sökning. Den lilla lampan (lysdioden) slocknar.

- **UR 03 UF** fortsätter sökning där, som du avbrutit sökning. När kodlistans slut nåtts, slutar sökning automatiskt. Då blinkar fjärrkontrollen flera gånger snabbt efter varandra. Den senast inmatade koden sparas. Sökningen avbryts efter ca 30 sekunder utan aktivitet.

Automatisk kodsökning

På några få sekunder finner din fjärrkontroll

nästan automatiskt de rätta styrinställningarna:

1. Slå på apparaten, t.ex. visas ett programnummer på satmottagarens display.

2. För att starta kodsökningen ska du trycka kort på den aktuella apparatknappen t.ex. **TV**

3. Håll sedan **SET**-knappen intryckt längre än 5 sekunder till dess den lilla lampan (lysdioden) blinkar.

4. Rikta sedan fjärrkontrollen mot den apparat, som ska styras, under det att fjärrkontrollen varje sekund sänder en annan **TILL/FRÅN**-signal.

5. När din apparat reagerar, kan du trycka på vilken knapp som helst utom **SET** inom 1-2 sekunder, för att avsluta kodsökningen. – *Om du har avslutat sökningen alltför sent, sök då vidare med den manuella kodsökningen, se ovan.*

6. Som avslutning ska du testa den inställda styrkoden, genom att du t.ex. försöker styra din DVD-apparat. Om den inte fungerar korrekt, så ska du försöka med kodsökningen en gång till. Den startar då med nästföljande kod. – *Glöm inte att åter slå på din apparat t ex DVD, om du vill fortsätta sökningen.*

Kodidentifikation

Kan när som helst avläsa de inställda 3-siffriga koderna:

1. Tryck på knappen för den apparat, vars kod du vill avläsa, t ex **TV**.

2. Tryck på **SET** (inställning) och dessutom på 1, 2 eller 3, beroende på vilken siffra i koden du vill kunna se. Om du t ex har tryckt **SET+1** och exempelkoden 176 är inställd, blinkar den lilla lampan – efter det att du har släppt upp **SET+1** – 1 gång för att visa hundratalet som 1. Du behöver alltså bara räkna. Med **SET+2** visas 10-talssiffran efter det att knapparna har släppts upp – i exemplet blinkar lampan 7* för siffran 7 i 176 – och med **SET+3** visas entalet sedan knapparna släppts upp, t ex blinkar lampan 6* för siffran 6 i 176.

Manövrering

Du manövrerar dina apparater praktiskt taget precis på samma sätt som du är van med från originalfjärrkontrollerna, du måste bara från originalfjärrkontrollerna, du måste bara först trycka på en apparatknapp, **TV, DVB** osv., för att kunna styra önskad apparat. Eftersom symbolerna på **UR 03 UF** kan skilja sig från symbolerna på originalfjärrkontrollerna, så måste du i vissa fall prova dig fram med alla knappar för att hitta funktionerna.

Texterna på knapparna TV, DVB, AUX är enbart avsedda för orientering. Alla knappar

kan användas för inställning av varje typ av apparat.

Volym-Punch-Through-funktion

När vissa styrkoder, t ex för satellitmottagare, DVB-T settopboxar, inte omfattar några volym- och ljudbortkopplingsfunktioner utnyttjar **UR 03 UF** automatiskt motsvarande funktioner hos TV-apparaten.

Scanning

När du trycker ned denna knapp skickas automatisk en "**CH+**" signal till din apparat en gång varje 2,5 sekunder, och efterföljande kanaler visas en efter en annan utan att du behöver trycka ned någon knapp upprepade gånger. Denna funktion avbryts så fort du trycker ned en annan knapp (oavsett vilken knapp),

Tekniska data

Batterier: 1 * knappbatteri typ CR 2032

Räckvidd: max 7 m

Inte för 400 kHz-utrustning

2 års fabriksgaranti

Om din **UR 03 UF** skulle upphöra att fungera inom 2 år från inköpsdatum, så får du utan kostnad en ny från Vivanco. Undantag: saknade koder, avsiktlig förstöring och normalt slitage på hölje och knappar.

(RUS) Инструкция по эксплуатации пульта дистанционного управления

Дистанционное управление Vivanco UR 03 UF практически для всех телевизоров, аудио- и видеосистем, а также другой аппаратуры с инфракрасным управлением

Установка батарей

Откройте батарейный внизу ПДУ (см. рис. 1-4) и вставьте одну новую литиевую батарею CR 2032. Соблюдайте полярность: метки „+“ и „-“ батареи и отсека должны совпадать. Для проверки рабочего состояния нажмите кнопку **PWR**. Если все работает правильно, при нажатии замигает красный индикатор.

Литиевая батарея:

ВНИМАНИЕ! При неправильной замене батареи существует опасность взрыва! Замену производите только на батарею такого же типа, рекомендованного производителем. Утилизацию производите согласно указаниям производителя.

Согласование с устройством

Чтобы управлять Вашими приборами, Вам необходимо настроить пульт для дистанционного управления устройствами.

Для этого имеются две возможности: непосредственный ввод управляющего кода или поиск кода.

Непосредственный ввод управляющего кода с помощью приложенного перечня

Пример: Настройка дистанционного управления телевизора фирмы Панасоник.

1. Из приложенного перечня выберите, напр., Панасоник-код 176. Пожалуйста, убедитесь, что вы выбрали правильный список – телевизоры (TV).

2. Для подготовки ввода кода нажмите коротко на кнопку SET (настройка), а затем дополнительно на кнопку TV, пока лампочка (LED) не начнет светиться непрерывным светом.

3. После этого нажимайте последовательно цифровые кнопки (напр., 1 7 6).

4. После ввода цифр гаснет лампочка и устройство дистанционного управления готово к управлению Вашим прибором.

5. В заключении проверьте настроенный управляющий код, напр., тем, что Вы попытаете управлять Вашим телевизором. Если прибор не функционирует или функционирует неправильно, то попробуйте использовать другой код из перечня или произведите поиск кода (смотри ниже).

Настройка пульта для дистанционного управления другими устройствами происходит таким же образом. Вместо клавиши для настройки телевизора TV Вы используете другие кнопки, например, **DVB**, **AUX**.

Названия кнопок типов устройств **TV**, **DVB**, **AUX** служат лишь для вашей ориентации, вы можете задать любое устройство на любую кнопку.

Если для какого-либо устройства вы не смогли найти подходящего кода, поищите его методом поиска кода.

Вы закончите ввод кода нажатием любой кнопки выбора прибора.

Поиск кода управления


Если Вы не найдёте Вашу марку в перечне кодов или не найдёте подходящий код, то используйте поиск кода.


Поиск кода вручную


1. Включите, пожалуйста, управляемый прибор. Программа запускается.

2. Для подготовки поиска кода нажмите коротко кнопку **SET** (настройка), внизу справа, и затем требуемую кнопку прибора, например, **TV**, пока лампочка (LED) не начнет светиться непрерывно.

3. Затем направьте устройство дистанционного управления на управляемый прибор.

4. Один раз коротко нажмите **SET**. Лампочка (LED) мигает. Исклчительно для поиска кода к **TV** вы можете так же коротко нажать **Play**, используя эту функцию для помощи в поиске и нажимать **ON/OFF**  для проверки следующего кода. Убедитесь, что в магнитофон, плеер и рекордер установлена кассета, DVD или CD.

5. Повторно, нажимайте каждые 1.5 секунды кнопку **ON/OFF**  для проверки следующего кода до тех пор, пока прибор не начнет реагировать.

Если прибор выключился, для дальнейшего поиска Вам необходимо снова включить его, используя оригинальный ПДУ или кнопку непосредственно на приборе. Если Ваш прибор отреагировал, Вы можете проверить работу других кнопок, не прекращая поиск. Если некоторые кнопки не функционируют правильно, то поиск следует просто продолжать с помощью **ON/OFF**  или **Play**.

Для прекращения поиска нажмите любую кнопку выбора прибора (напр. **TV**). Лампочка (LED) гаснет.

- **UR 03 UF** продолжает поиск там, где Вы прервали его. Когда достигнут конец списка после проверки всех кодов из списка. Последний введенный код сохраняется. Приблизительно через 30 сек. бездействия поиск прерывается.

Автоматический поиск кода

За несколько секунд Ваше дистанционное управление автоматически найдёт правильные управляющие настройки:

1. Включите, пожалуйста, управляемый прибор. Например, на индикаторе Вашего спутникового приемника появляется номер программы.

2. Для запуска поиска кода коротко нажмите желаемую кнопку выбора прибора, например **TV**.

3. Затем удерживайте кнопку **SET** около 5 секунд, пока лампочка (LED) не начнет мигать.

4. Затем направьте устройство дистанционного управления на управляемый прибор. ПДУ посылает **ON/OFF** сигналы разных кодов каждую секунду.

5. Если Ваш прибор реагирует, то удерживайте в течение 1-2 секунд **SET**, чтобы закончить поиск кода. – Если Вы слишком поздно закончили поиск, то

продолжайте поиск кода вручную (см. выше).

6. В заключении проверьте настроенный управляющий код, попробовав управлять, например, Вашим DVD-прибором. Если он функционирует неправильно, то попробуйте поиск кода снова. Поиск кода в этом случае начнется со следующего кода из списка. — Не забудьте, пожалуйста, повторно включить Ваш прибор, например DVD.

Идентификация кода

Вы можете в любое время прочитать установленный трёхзначный код выбора прибора:

1. Нажать кнопку выбора прибора, код которого Вы хотите списать, напр., **TV**.
2. **SET** (настроить) и дополнительно 1,2 или 3, в зависимости от того, какой разряд кода Вы желаете выбрать. Напр., если Вы нажали после **SET+1** и установлен код 176 из примера, то лампочка будет мигать после того, как Вы отпустите **SET+1***, чтобы индцировать с помощью 1 разряд сотен. Таким образом, Вам остаётся только считать. С помощью **SET+2** после отпущения указывается позиция десятков, напр., если мигает 7* для 7 из 176. И с помощью **SET+3** после отпущения указывается позиция единичных чисел, напр., если мигает 6* для 6 из 176.

Управление

Вы управляете Вашими приборами так же, как управляли ими с помощью оригинальных ПДУ. Разница заключается лишь в том, что Вам необходимо для выбора управляемого прибора, сначала нажать на кнопку выбора прибора, напр. **TV**, **DVB** и т.д. Так как символы устройства **UR 03 UF** могут отличаться от символов Ваших оригинальных устройств дистанционного управления, возможно, что для нахождения функции Вам потребуются испробовать все клавиши.

Надписи кнопок **TV**, **DVB**, **AUX** служат только для ориентации. Вы можете установить любой вид прибора под любой кнопкой.

Scan

Если Вы нажмёте кнопку **CH+**, то каждые 2,5 секунды будет выдаваться сигнал для переключения на следующий канал автоматически пролистываться одна за другой программы, без необходимости постоянно нажимать кнопку. Для остановки нажмите любую кнопку.

Громкость-Punch-Through-функция

В случае если определённые коды управления, например, для спутниковых приёмников, не содержат функций громкости или выключения звукового сигнала, то **UR 03 UF** автоматически использует соответствующие функции телевизора.

Технические данные

Батареи: одна батарея типа CR 2032

Радиус действия: макс. 7 м

Не используется для приборов 400 кГц.

Заводская гарантия 2 года

Если, в течение 2 лет после покупки, Ваш прибор **UR 03 UF** выйдет из строя, то в таком случае Вы получите от фирмы Vivanco бесплатную замену. Исключения: отсутствие кодов, умышленное разрушение и естественный износ корпуса и кнопок.

(GR) Οδηγίες χρήσης

Τηλεχειριστήριο Vivanco UR 03 UF για συσκευές τηλεόραση, ήχου και βίντεο με χειρισμό μέσω υπερέθρων όλων σχεδόν των κατασκευαστών.

Τοποθέτηση μπαταριών

Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών στην κάτω πλευρά του **UR 03 UF**, βλ. σχ. και εισάγετε μία νέα μπαταρία λιθίου CR 2032. Παρακαλούμε ελέγξτε την πολικότητα: οι ενδείξεις „+“ και „-“ των μπαταριών πρέπει να αντιστοιχούν με αυτές της θήκης. Προς έλεγχο της ορθής λειτουργίας πιέστε το πλήκτρο **PWR**. Εάν όλα είναι σωστά, πιέζοντας η κόκκινη λυχνία αναβοσβήνει.

Μπαταρία λιθίου:

ΠΡΟΣΟΧΗ: κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης αντικατάστασης της μπαταρίας! Αντικαταστήστε την μπαταρία αποκλειστικά με ίδιο τύπο μπαταρίας με αυτές που συνιστά ο κατασκευαστής. Η απόρριψη των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται βάσει των υποδείξεων του κατασκευαστή.

Συντονισμός συσκευών

Για τον χειρισμό των συσκευών σας είναι αναγκαίος ο συντονισμός του τηλεχειριστηρίου με τις συσκευές. Για αυτό υπάρχουν δύο δυνατότητες: η απ' ευθείας εισαγωγή των κωδικών και η αναζήτηση των κωδικών.

Η απ' ευθείας εισαγωγή ενός κωδικού ελέγχου μέσω του συνημμένου καταλόγου

Παράδειγμα: Ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου για μία τηλεόραση Panasonic:

1. Από τον συνημμένο κατάλογο βρείτε π.χ. τον κωδικό 176 της Panasonic.

Παρακαλούμε σιγουρευτείτε ότι επιλέξατε την σωστή λίστα για τηλεόραση.

2. Για την προετοιμασία της εισαγωγής του κωδικού πιέστε για λίγο το πλήκτρο **SET** (ρύθμιση) και μετά το επιθυμητό πλήκτρο π.χ. **TV** έως ότου η λυχνία (LED) παραμείνει αναμμένη.

3. Μετά πιέστε με την σωστή σειρά τα αριθμητικά πλήκτρα (π.χ. 1 7 6).

4. Μετά την εισαγωγή των αριθμών η λυχνία σβήνει και το τηλεχειριστήριο είναι έτοιμο για να ελέγχει την συσκευή σας.

5. Στο τέλος της διαδικασίας ελέγξτε τον επιλεγμένο κωδικό ελέγχου δοκιμάζοντας τις επιθυμητές λειτουργίες από την τηλεόραση σας. Εάν δεν λειτουργούν ή δεν λειτουργούν σωστά, τότε προσπαθήστε με κάποιον άλλο κωδικό από τον κατάλογο ή με την λειτουργία αναζήτησης βλ. κάτωθι.

Η ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου για τον έλεγχο περεταίρω συσκευών γίνεται κατά τον ίδιο τρόπο. Στην θέση του πλήκτρου της τηλεόρασης **TV** πιέστε κάποιο άλλο πλήκτρο*) π.χ. **DVB, AUX**.

*Οι επιγραφές των πλήκτρων **TV, DVB, AUX** χρησιμοποιούν μόνο προς διευκόλυνση της αναζήτησης. Μπορείτε να καταχωρήσετε οποιοδήποτε τύπο συσκευής σε οποιοδήποτε πλήκτρο.*

Τερματίζετε την εισαγωγή των κωδικών πιέζοντας οποιοδήποτε πλήκτρο συσκευής.

Η αναζήτηση κωδικού

Εάν η μάρκα μίας συσκευής δεν αναφέρεται στον κατάλογο ή δεν ταιριάζει κανένας από τους αναγραφόμενους κωδικούς, τότε συνίσταται η λειτουργία αναζήτησης κωδικού.

Αναζήτηση κωδικού ελέγχου

Εάν δεν βρείτε την μάρκα της συσκευής σας ή τον κατάλληλο κωδικό στην λίστα κωδικών, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε την λειτουργία αναζήτησης κωδικού.

Χειροκίνητη αναζήτηση κωδικού


1. Θέστε σε λειτουργία την συσκευή που θέλετε να ελέγχετε. Το πρόγραμμα τρέχει.


2. Για την προετοιμασία της αναζήτησης κωδικού πιέστε για λίγο το πλήκτρο **SET** (ρύθμιση) και μετά ένα πλήκτρο συσκευής π.χ. **TV** έως ότου η λυχνία (LED) παραμείνει αναμμένη.

3. Μετά προσανατολίστε το τηλεχειριστήριο προς την συσκευή που θέλετε να ελέγχετε με αυτό.

4. Πιέστε για λίγο το πλήκτρο **SET**. Η λυχνία (LED) αναβοσβήνει.

5. Πιέστε επανειλημμένα, περ. ανά

δευτερόλεπτο, το πλήκτρο **ON/OFF**  (συσκευή ενεργή/ανενεργή) έως ότου η συσκευή, π.χ. η τηλεόραση σας, αντιδράσει. – Κατά την αναζήτηση των κωδικών μπορείτε επίσης να πιέσετε σύντομα π.χ. το πλήκτρο > (Play) αφού προηγουμένως έχετε πιέσει το

πλήκτρο  (συσκευή ενεργή/ανενεργή), προκειμένου να χρησιμοποιήσετε την λειτουργία Play/Αναπαραγωγής για την αναζήτηση. Βεβαιωθείτε πως στις συσκευές αναπαραγωγής και εγγραφής μέσων έχει τοποθετηθεί ένα μέσο π.χ. DVD ή CD. Εάν η συσκευή σας έχει τεθεί εκτός λειτουργίας τότε για την συνέχιση της αναζήτησης πρέπει να την ενεργοποιήσετε με το πλήκτρο επί της συσκευής ή με το αυθεντικό τηλεχειριστήριο. – Όταν η συσκευή σας αντιδράσει, μπορείτε να δοκιμάσετε και άλλα πλήκτρα χωρίς να εγκαταλείψετε τη διαδικασία της αναζήτησης. Εάν ορισμένα πλήκτρα δεν λειτουργούν σωστά, απλώς συνεχίστε την αναζήτηση με το πλήκτρο **ON/OFF**.

Όταν η συσκευή σας αντιδρά σωστά, πιέστε το πλήκτρο συσκευής π.χ. **TV***, τερματίζοντας έτσι την αναζήτηση. Η λυχνία (LED) σβήνει.

- Το **UR 03 UF** συνεχίζει την αναζήτηση από το σημείο που διακόπηκε. Όταν επιτευχθεί το τέλος της λίστας κωδικών, η αναζήτηση σταματάει αυτόματα. Το τηλεχειριστήριο αναβοσβήνει γρήγορα και επανηλλειμένα. Ο τελευταία εισαγμένος κωδικός παραμένει αποθηκευμένος. Η λειτουργία αναζήτησης διακόπεται μετά από περίπου 30 δευτερόλεπτα απραξίας.

Αυτόματη αναζήτηση κωδικού

Σε λίγα δευτερόλεπτα το τηλεχειριστήριο σας θα εντοπίσει σχεδόν αυτόματα τις σωστές ρυθμίσεις:

1. Θέστε την συσκευή που επιθυμείτε να ελέγχετε σε λειτουργία, έτσι ώστε π.χ. να εμφανίζεται η ένδειξη ενός αριθμού προγράμματος στην οθόνη του δορυφορικού σας δέκτη

2. Για την εκκίνηση της λειτουργίας αναζήτησης κωδικού πιέστε σύντομα το επιθυμητό πλήκτρο συσκευής, π.χ. **TV**.

3. Στην συνέχεια πιέστε το πλήκτρο **SET** για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα έως ότου η λυχνία (LED) αναβοσβήνει.

4. Μετά προσανατολίστε το τηλεχειριστήριο προς την συσκευή που επιθυμείτε να ελέγχετε με αυτό, καθ' όσον το τηλεχειριστήριο εκπέμπει ένα διαφορετικό σήμα **ON/OFF** ανά δευτερόλεπτο.

5. Εάν η συσκευή σας αντιδράσει, πιέστε το πλήκτρο **SET** εντός 1-2

δευτερολέπτων, για να τερματίσετε την αναζήτηση του κωδικού. – *Εάν καθυστερήσετε να τερματίσετε την αναζήτηση, τότε συνεχίστε την αναζήτηση με την Χειροκίνητη αναζήτηση βλ. άνω.*

6. Τελειώνοντας τη διαδικασία δοκιμάστε τον επιλεγμένο κωδικό προσπαθώντας για παράδειγμα να ελέγξετε το DVD player. Εάν δεν λειτουργεί σωστά τότε προσπαθήστε ξανά με την αναζήτηση του κωδικού. Η αναζήτηση του κωδικού αρχίζει με τον αμέσως επόμενο κωδικό. – *Εάν θέλετε να συνεχίσετε την αναζήτηση, μην ξεχάσετε να ενεργοποιήσετε την συσκευή π.χ. το DVD εκ νέου με το πλήκτρο επί της συσκευής.*

Ταυτοποίηση κωδικού

Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να δείτε τους επιλεγμένους τριψήφιους κωδικούς:

1. Πιέστε το πλήκτρο συσκευής της συσκευής, της οποίας τον κωδικό επιθυμείτε να δείτε π.χ. TV.

2. Πιέστε το πλήκτρο SET (ρύθμιση) και μετά πιέστε το 1, 2, ή 3, ανάλογα με το ποια θέση του κωδικού θέλετε να δείτε. Π.χ. εάν πιέσετε TV SET+1 και ο επιλεγμένος κωδικός είναι αυτός του παραδείγματος, δηλ. ο 176, η λυχνία αναβοσβήνει, αφήνοντας το πλήκτρο SET+1, εμφανίζεται 1* που υποδηλώνει την εκατοντάδα του συγκεκριμένου κωδικού. Το μόνο που χρειάζεται είναι να μετρήσετε. Πιέζοντας SET+2 και αφήνοντας το εμφανίζεται η δεκάδα π.χ. αναβοσβήνει 7* που υποδηλώνει το 7 του κωδικού 176. Και πιέζοντας και αφήνοντας SET+3 εμφανίζεται π.χ. 6* για το 6 του κωδικού 176.

Χειρισμός

Στην πράξη ο χειρισμός των συσκευών σας γίνεται με τον ίδιο τρόπο που πραγματοποιείται με τα αυθεντικά τηλεχειριστήρια μόνο που πρέπει πρώτα να πιέσετε ένα πλήκτρο συσκευής TV, DVB κλπ. προκειμένου να ελέγξετε την επιθυμητή συσκευή. Επειδή τα σύμβολα του UR 03 UF ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνα των αυθεντικών τηλεχειριστηρίων ίσως να πρέπει να δοκιμάσετε όλα τα πλήκτρα προκειμένου να εντοπίσετε όλες τις λειτουργίες.

Οι επιγραφές των πλήκτρων TV, DVB, AUX χρησιμεύουν μόνο προς διευκόλυνση της αναζήτησης. Μπορείτε να ρυθμίσετε οποιοδήποτε τύπο συσκευής σε οποιοδήποτε πλήκτρο

Λειτουργία Punch-Through έντασης ήχου

Εάν ορισμένοι κωδικοί ελέγχου, π.χ. για δορυφορικό δέκτη, ηχεία DVB-T, δε διαθέτουν

λειτουργία ρύθμισης της έντασης ή/και απενεργοποίησης του ήχου, το UR 03 UF χρησιμοποιεί αυτόματως τις αντίστοιχες λειτουργίες της τηλεοπτικής σας συσκευής.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μπαταρίες: 1 * σχήματος κομβίου, τύπος CR 2032

Εμβέλεια: μέγιστη 7 m

Δεν ενδείκνυται για συσκευές 400 kHz

2 έτη εργοστασιακή εγγύηση

Σε περίπτωση που το UR 03 UF σας σταματήσει να λειτουργεί εντός 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς, τότε θα λάβετε δωρεάν από την Vivanco μία νέα συσκευή προς αντικατάσταση. Εξαιρέσεις: λανθασμένοι κωδικοί, εκούσια καταστροφή και κανονικές φθορές του περιβλήματος και των πλήκτρων λόγω χρήσης.

(SK) Návod na obsluhu

Diaľkové ovládanie Vivanco UR 03 UF je pre takmer všetky televízie, audio, video a ostatné prístroje, ovládané infračerveným svetlom.

Vloženie batérií

Otvorte priehradku pre batérie na spodnej strane UR 03 UF, vid' obrázok a vložte 1 novú lítiovú batériu CR 2032. Preskúšajte prosím správnu polaritu: označenie batérie „+“ a „-“, musí súhlasiť s označením v priehradke pre batérie. Pre kontrolu správnej funkcie stlačte tlačidlo PWR. Pokiaľ je všetko správne, rozsvieti sa pri stlačení červené svetlo.

Lítiová batéria:

POZOR: *Nebezpečenstvo výbuchu pri neodbornej výmene batérie! Batériu nahradzujte len ekvivalentným typom, odporúčaným výrobcom. Likvidácia sa musí vykonávať podľa pokynov výrobcu.*

Nastavenie DO s prístrojom

Aby ste mohli ovládať prístroje, musí sa najskôr DO nastaviť na Váš prístroj. Sú dve možnosti nastavenia, priame zadanie pomocou kódu alebo jeho vyhľadanie.

Priame zadanie kódu ovládania pomocou priloženého prehľadu

Príklad: nastavenia DO pre TV prístroj zn. Panasonic:

1. z priloženého prehľadu použite napr. kód 176.

Presvedčte sa prosím, či ste zvolili správnu prílohu pre vyhľadanie kódu (TV) prístroja.

2. pred vložení kódu stlačte krátko tlačidlo SET (Nastavenie) spolu s tlačidlom

príslušného prístroja, napr. **TV**, pokiaľ sa LED kontrolka nerozsvieti trvalo.

3. potom stlačte postupne číselné klávesy (napr. 1 7 6).

4. po zadaní číselného kódu zhasne LED kontrolka príslušného prístroja a DO je pripravéne na ovládanie Vášho prístroja.

5. na záver nastavenia vyskúšajte, či zadaný kód je ten pravý, pre ovládanie tj. v tomto prípade **TV**. Pokiaľ nepracuje správne alebo vôbec, skúste zadať iný kód z prehľadu alebo zadajte vyhľadanie kódu.

Pri nastavení DO na iný prístroj postupujte podľa tohto návodu, len namiesto **TV** prístroja stlačte inú klávesu*), napr. **DVB, AUX**.

*Popis tlačidiel na prístroji **TV, DVB, AUX** slúži len pre orientáciu, pod každým tlačidlom môžete nastaviť iný druh prístroja. V prípade, že nenájdete príslušný kód prístroja, hľadajte ho pomocou vyhľadávania kódov.*

Zadanie kódu ukončíte stlačením ľubovoľného tlačidla prístroja.

Hľadanie kódu

Pokiaľ ste meno svojho prístroja v zozname nenašli, alebo zvolený kód nie je vhodný, odporúčame použiť systém vyhľadania kódu.

Vyhľadanie riadiaceho kódu

Ak v zozname kódov nenájdete Vašu značku alebo žiadny vhodný kód, použite prosím vyhľadanie kódu.

Ručné vyhľadanie kódu


1 zapnite príslušný prístroj. Program beží.


2 Pred nastavením hľadania kódu stlačte krátko tlačidlo **SET** (Nastavenie) vpravo dole, a potom tlačidlo príslušného prístroja, napr. **TV**, pokiaľ sa LED kontrolka nerozsvieti trvalo.

3 Nasmerujte DO na zvolený prístroj.

4 Krátko stlačte tlačidlo **SET**. Kontrolka (LED) bliká.

5 Opakovane, cca každú sekundu,

stlačte tlačidlo ZAP/VYP  (prístroj zap/vyp), až kým prístroj, napr. Váš televízny prijímač, nezareaguje. – Pri vyhľadávaní kódu môžete takisto krátko stlačiť napr. tlačidlo > (play) vždy

po stlačení tlačidla  (prístroj zap/vyp), aby ste využili na vyhľadanie funkciu play/reprodukcii. Presvedčte sa, že v prístrojoch, prehrávačoch a rekordéroch je založená kazeta., DVD alebo CD. Pokiaľ medzitým došlo k vypnutiu prístroja, musíte ho kvôli pokračovaniu hľadania opäť zapnúť, buď priamo na prístroji, alebo pomocou originálneho DO. – Pokiaľ prístroj na povel

reaguje, môžete u neho vyskúšať funkcie aj ostatných kláves bez toho, aby ste opustili postup hľadania. Pokiaľ niektoré klávesy nefungujú, pokračujte v hľadaní jednoducho pomocou ZAP/VYP alebo Play.

Pokiaľ prístroj na povel reaguje správne, stlačte klávesu voľby prístroja, napr. **TV** a ukončíte tak hľadanie. Kontrolka (LED) zhasne.

- Dialkové ovl. **UR 03 UF** je nastavené tak, že pokračuje v hľadaní tam, kde ste ho prerušili.

Pokiaľ dôjde pri hľadaní na koniec zoznamu kódu, vypne sa hľadanie automaticky. Pritom sa kontrolka na DO rozbliká niekoľkokrát rýchlo za sebou. Naposledy navolený kód zostáva uložený v pamäti. Pokiaľ 30 sek. nie je vyvíjaná žiadna činnosť, hľadanie sa preruší.

Automatické vyhľadanie kódu

Vaše DO nájde, skoro samo automaticky, správne nastavenie ovládania:

1 Najskôr prosím zapnite zvolený prístroj. Napr. na satelitnom prijímači sa na displeji objaví nejaké programové číslo.

2 Na spustenie vyhľadávania kódu krátko stlačte požadované tlačidlo prístroja, napr. **TV**.

3 Potom stlačte na viac ako 5 sekúnd tlačidlo **SET**, až kým neblinkne kontrolka (LED).

4 Potom nasmerujte Vaše DO na zvolený prístroj, behom nasmerovania vysielá DO každú sek. iný signál pre ZAP/VYP.

5 Pokiaľ prístroj zareaguje, stlačte klávesy SET v priebehu 1-2 sekúnd na ukončenie hľadania kódu. – Pokiaľ zareagujete neskoro pri vypnutí prístroja, pokračujte ďalej pri hľadaní pomocou ručného nastavenia.

Po ukončení a nastavení skontrolujte nastavený kód, či sa dá Váš, napr. DVD, prístroj ovládať. Pokiaľ nefunguje správne, skúste hľadanie kódu ešte raz znova. Vyhľadanie kódu začne od nasledujúceho kódu. – Nezapudnite, pokiaľ budete hľadať ďalej, Váš prístroj, napr. DVD, tlačidlom na prístroji zapnúť.

Identifikácia kódu

Kedykoľvek si môžete nastavený 3-miestny kód vyvolať:

1 zapnite prístroj, ku ktorému chcete načítať kód, napr. **TV**.

2 stlačte SET (Nastavenie) a ihneď potom stlačte 1,2,3, podľa toho, ktoré miesto kódu chcete načítať, napr. pokiaľ stlačíte TV a **SET+1**, a je napr. nastavený kód 176, kontrolka bliká, po uvoľnení klávesy **SET+1**, sa objaví 1* ako tretie (stovkové) miesto, a zobrazí sa 1. Potrebujete preto len počítať. Pomocou **SET+2**, sa po uvoľnení tlačidla zobrazí druhé (desiatkové) číslo, napr. bliká 7* pre 7 z čísla 176. A po uvoľnení klávesy

SET+3, sa zobrazí 1 číslo, t.j. bliká 6* pre 6 z čísla 176.

Ovládanie

Svoje prístroje môžete ovládať prakticky tak, ako by ste mali originálny DO, len najskôr stlačte príslušnú klávesu zvoleného prístroja, napr. **TV, DVB** atď. Nakoľko sa ale symboly na DO – **UR 03 UF** môžu oproti originálnemu DO líšiť, musíte okrem iného najskôr všetky funkcie vyskúšať.

Popis tlačidiel TV, DVB, AUX slúži len pre orientáciu. Pod každé tlačidlo môžete nastaviť akýkoľvek prístroj.

Funkcia hlasitosti punch-through

Pokiaľ určité riadiace kódy, napr. pre satelitné prijímače, DVB-T settopboxy, neobsahujú

žiadne funkcie hlasitosti a vypnutia zvuku, využíva **UR 03 UF** automaticky príslušné funkcie televízneho prijímača.

Technické údaje

Batérie: 1 * miniatúrna batéria typ CR 2032

Dosah: max. 7 m

Nevhodné pre prístroje s frekvenciou 400 kHz.

Záruka výrobcu – 2 roky

Pokiaľ prestane Vaše DO typu **UR 03 UF** behom 2 rokov po zakúpení fungovať, obdržíte od f. Vivanco náhradné zadarmo. Neplatí na: chýbajúce kódy, zámerné poškodenie a bežné opotrebovanie obalu či kláves.

Vivanco Addresses

Austria

Vivanco Austria GmbH
Triesterstrasse 10/4
AT - 2351 Wr. Neudorf
Tel.: (+43) 2236 893 7400
Fax: (+43) 2236 893 7408
office@vivanco.at

E.S.P.O. Electronic
Handels GmbH & Co KG
Pembaurstr. 19
AT - 6022 Innsbruck
Tel.: (+43) 512 33 412
Fax: (+43) 512 33 424
espo@espo.at

BeNeLux

Vivanco (Benelux) B.V.
Galvanibaan 8
NL – 3439 MG Nieuwegein
Tel.: (+31) 306 007 050
Fax: (+31) 306 007 055
info@vivanco.nl
www.vivanco.nl

Denmark

FoviTech ApS
Haldshavevej 3
DK - 8355 Solbjerg
Tel.: (+45) 4434 0811
Fax: (+45) 4434 0829
fovitech@fovitech.dk
www.vivanco.dk

France

Vivanco France S.A.S.
ZI Les Gambades
FR - 03340 Neuilly-le-Réal
Tel.: (+33) 4 704 315 12
Fax: (+33) 4 704 315 29
hotline@vivanco.fr
www.vivanco.fr

Germany

Vivanco GmbH
Ewige Weide 15
D-22926 Ahrensburg
Tel. 0180/5 40 49 10
hotline@vivanco.de
www.vivanco.de

Greece

DIGITECH S.A.
200, Iroon Polytechniou str.
GR - 41221 Larissa
Tel. (+30) 2410 284800
Fax (+30) 2410 579092
info@digitech-net.com

Hungary

2 V-S Kft
Pf 285
HU - 2802 Tatabánya
Tel.: (+36) 34 316 348
Fax: (+36) 34 309 477
vzis@vivanco.hu

Italy

Vivanco Italia srl
Via Albert Einstein 16
IT - 20019 Settimo Milanese
Tel.: (+39) 02 33 51 43 23
Fax: (+39) 02 33 51 21 88
vivanco@vivanco.it
www.vivanco.it

Poland

Vivanco Poland Sp.z.o.o.
Ul. Sosnkowskiego 1
PL – 02-495 Warszawa
Tel.: (+48) 22 723 0745
Fax: (+48) 22 723 0750
info@vivanco.pl
www.vivanco.pl

Portugal

Esotérico, Consultores de Som,
Lda.
Praceta Alves Redol, No. 2
Franqueiro-Loures
PT - 2670 Loures
Tel.: (+351) 219 838 944
Fax: (+351) 219 823 164
info@esoterico.pt
www.esoterico.pt

Romania

Telezimex
Calea Turzii Nr. 231-233
RO - 400495 Cluj-Napoca, jud. Cluj
Tel.: (+40)-264-439103
Fax: (+40)-264-439106
Web: <http://telezimex.ro>
<http://ttx.aswo.com>

Slovakia & Czech Republic**Czech Republic:**

DSI Czech s.r.o. Pernerova
35A,Praha8
vivanco@dsicz.cz
Phone: +420 225 386 130
FAX: +420 225 386 101

Slovakia:

DSI Slovakia s.r.o.
Juzna trieda 117
vivanco@dsi.sk
SK - 040 01 Kosice
Tel.: (+421) 55 611 8 136
Fax: (+421) 55 611 8 111

Spain

Vivanco Accesorios S.A.
P. I. Antiguo Gütterman
C/ta. Nova de Sta. M^a de
Palautordera a S. Celoni s/n
ES - 08460 - Sta. M^a de
Palautordera (Barcelona)
Tel.: (+34) - 93 848 35 20
Fax: (+34) - 93 848 16 67
vivanco@vivanco.es
www.vivanco.es

Sweden

Sound & Vision Support AB
Tryffelslingan 16
SE - 18157 Lidingö
Tel.: (+46) 8 446 0590
Fax: (+46) 8 446 0595
svs_ab@teila.com

Switzerland

KÜPFER ELECTRONIC AG
VIVANCO Suisse
Alte Landstrasse 15
CH 8804 Au ZH
Tel.: (+41) 44 782 6800
info@vivanco.ch
www.kuepfer-electronic.ch
www.vivanco.ch

Turkey

Promarket Diş. Ticaret Ltd. Şti.
Profilo Building
Cemal Sahir Sok. No. 26/28
TR - 34394 Mecidiyeköy – İstanbul
Tel.: (+90) 212 274 02 72 0
Fax: (+90) 212 274 02 47
www.promarket-ltd.com

United Kingdom

Vivanco (UK) Ltd.
Maxted Court
Maxted Road
GB - Hemel Hempstead/Herts HP2
7DE
Tel.: (+44) 1442 403 020
Fax: (+44) 1442 403 041
consumer@vivanco.co.uk